

LA PLACE DE LA LINGUISTIQUE ROMANE DANS LE BSL

RÉSUMÉ. — *La part de linguistique romane dans le BSL est très réduite parmi les articles mais bien présente dans les comptes rendus (15 % des comptes rendus). Une analyse globale des thèmes traités par les ouvrages recensés dans 60 numéros du BSL (1912-1951 ; 1984-2003, cf. annexe) permet de définir la physionomie romaniste véhiculée par cette revue : parmi les langues romanes, le BSL tient essentiellement compte du français (60 % des comptes rendus) et seulement dans une mesure beaucoup plus faible de l'espagnol, de l'italien, du roumain, de l'occitan et des langues créoles à base lexicale romane ; les autres langues romanes (portugais, romanche, catalan, sarde, latin médiéval, etc.) sont presque absentes. D'un point de vue thématique, le BSL favorise les études de grammaire sur les langues standard actuelles ; la lexicologie et la lexicographie, traditionnellement très développées en romanistique sont beaucoup moins présentes, de même que les études historiques ; les différents domaines variationnels (dialectologie, langues régionales, variations diastratique et diaphasique) sont peu équilibrés. Par ailleurs, les ouvrages publiés par des chercheurs français reçoivent une attention plus grande que ceux des linguistes étrangers. Les derniers numéros du BSL montrent néanmoins une ouverture très prometteuse par l'accueil d'articles de romanistique en plus grand nombre.*

1. Enjeux et méthodes de la recherche

1.1. Le BSL entretient une relation ambiguë avec la romanistique : d'une part, il fait ressortir l'appartenance de la linguistique romane à la linguistique générale, ce qui soulève néanmoins des questions sur les domaines de compétence des deux disciplines. Dans quelle mesure la linguistique romane est-elle identique à la linguistique générale ? Quand s'en éloigne-t-elle ? Est-ce que la linguistique générale repose sur la linguistique romane ? Peut-elle faire abstraction de celle-ci ?

D'autre part, le BSL n'est pas une des revues fréquemment citées dans la tradition romaniste¹ ; de même, la romanistique n'a jamais

1. Il n'est donc pas surprenant que les deux études synthétiques sur les revues romanistes de Schweickard 2001 et de Schrott 2004 ne traitent pas le BSL (cf. infra n. 8).

occupé une place importante dans les articles du *BSL*. Cette faible interférence rend alors difficile des conclusions sur la relation entre linguistique générale et romane.

Il ressort immédiatement de la macrostructure du *BSL* que si la romanistique est peu présente dans les articles, la situation est différente pour les comptes rendus : à quelques exceptions près, les thèmes romanistes occupent environ 15 % de la rubrique à travers tout le XX^{ème} siècle². Sans pouvoir véritablement évaluer en termes quantitatifs l'importance des différentes sous-disciplines linguistiques, 15 % représentent un pourcentage qui semble être assez cohérent avec l'apport de la romanistique à la réflexion linguistique générale.

L'étude sur la place de la linguistique romane dans le *BSL* portera donc essentiellement sur cette analyse des comptes rendus. Dans une optique d'histoire disciplinaire et d'épistémologie, il s'agira de savoir comment la romanistique est représentée et si cette représentation semble cohérente à un lecteur romaniste.

1.2. Dans un premier temps, j'ai commencé à lire les comptes rendus pour étudier leur contenu, mais j'ai vite abandonné cette entreprise puisque je ne parvenais pas à détacher des lignes directrices saillantes. La réflexion sur le genre scientifique que sont les comptes rendus n'a jamais été menée de manière systématique dans nos disciplines, et il nous manque par conséquent des outils éprouvés d'évaluation³. J'ai néanmoins retenu de ces lectures quatre observations très générales :

- d'abord, il est patent que les comptes rendus romanistes du *BSL* correspondent en ligne générale à l'attente que peut avoir le lecteur pour ce genre : ce sont des textes pour la grande majorité de bonne tenue et intéressants à lire ;
- on retiendra aussi comme point très positif que les comptes rendus paraissent relativement vite ; sachant que le *BSL* paraît vers la fin de l'année dont il porte le millésime, il est rare qu'un compte rendu paraisse plus de deux ans après l'ouvrage recensé⁴ ;

2. Voici le décompte pour quelques années récentes : en 1998, 52 de 364 pages de comptes rendus traitent d'une langue romane (= 14,3 %), en 2001, 40 de 313 pages (= 12,7%), en 2002, 50 de 284 pages (= 17,6%), en 2003, 38 de 384 (= 10 %) ; les pourcentages sont semblables dans la première moitié du XX^{ème} siècle.

3. En romanistique, un des rares exemples est l'étude très ponctuelle de Schweickard 1992 (il restreint prudemment le domaine d'observation aux études roumaines au XIX^{ème} siècle) ; mais des analyses de comptes rendus ne sont pas plus fréquents pour d'autres domaines de sciences du langage (cf. les indications bibliographiques dans Schweickard 2001, 1186 s.).

4. Des retards importants sont très rares ; cf. p.ex. le c.r. du *Dictionnaire des mots d'origine étrangère*, d'Henriette et Gérard Walter (Paris, 1991) ne paraît que dans le *BSL* 2001 (p. 174 ; Alphonse Leguil).

- par ailleurs, les comptes rendus apportent plus facilement des jugements de valeur sur les ouvrages qu'ils ne fournissent une description critique des contenus ; ils ne retiennent souvent que certains éléments de la discussion scientifique et obligent le lecteur à consulter l'ouvrage pour en avoir une idée d'ensemble ;
- de façon plus générale, le ton des comptes rendus est plus personnel que dans d'autres revues ; notamment dans les dernières décennies, les compliments m'ont semblé souvent exagérés pour les ouvrages que je connaissais, de même que les critiques ne portent pas toujours sur des questions centrales traitées dans le livre ; le décalage était souvent patent entre les intérêts scientifiques de l'auteur de l'ouvrage recensé et ceux de l'auteur du compte rendu.

1.3. Dans un deuxième temps, j'ai opté pour une étude globale des thèmes traités dans les comptes rendus. Un relevé des titres d'ouvrages recensés permettait un classement thématique raisonné. Cette approche extérieure peut sembler insatisfaisante parce qu'elle fait abstraction des contenus concrets ; mais elle a l'avantage d'être systématique et de permettre des observations objectives. Il serait possible dans un deuxième temps de soumettre les comptes rendus romanistes à une lecture détaillée ; mais celle-ci ne remplacerait pas les apports de l'analyse extérieure présentée ici.

Compte tenu du grand nombre de comptes rendus, je n'ai pas pu traiter intégralement le corpus du BSL : pour les ouvrages romanistes en dehors du français, j'ai retenu la moitié des années du Bulletin, précisément les quarante années entre 1912 et 1951 pour le début du XX^{ème} siècle, et les vingt années de 1984-2003 pour la fin du siècle. Pour les ouvrages concernant le français, plus nombreux et traités plus en détail par Claire Blanche-Benveniste, seulement un quart de la production, à savoir les vingt années entre 1912 et 1931 ainsi que les dix années entre 1994 et 2003⁵. Je n'ai pas pris en compte les *Procès-verbaux* ni les *Mémoires* de la SLP ni encore les premières années du BSL (*1869), étudiées par Gabriel Bergounioux (1996 ; 1997). Le relevé, présenté en annexe, est structuré en trois parties : (I.) les articles et notes, (II.) les comptes rendus d'études monographiques, (III.) les comptes rendus de périodiques, congrès et dictionnaires de référence⁶.

5. Je remercie mes collaboratrices Anne-Christelle Matthey, Claire Muller et Cristina Solé (Zurich) pour m'avoir aidé dans l'établissement de ce relevé.

6. La présentation des comptes rendus suit la structure suivante : nom de l'auteur de l'ouvrage, prénom, *titre de l'ouvrage*, lieu, date de la publication de l'ouvrage : prénom et nom de l'auteur du c.r., date du c.r. dans le BSL, pages dans le BSL ; les ouvrages entre 1984 et 2003 sont marqués par un astérisque ; un exemple [sous 1.-3.0.] : *Gardette, Pierre, *Etudes de géographie linguistique*, Strasbourg, 1983 : Raymond Sindou, 1985, 228.

Mon analyse ne prend pas en compte les aléas de la publication d'une revue. Celle-ci est tributaire des maisons d'éditions, des auteurs de monographies et de comptes rendus ; la gestion des comptes rendus est loin d'être aisée comme me le montre quotidiennement mon expérience récente avec la *Revue de Linguistique Romane*. Néanmoins, mon unique but est de définir la physionomie romaniste véhiculée par le *BSL*, jugée dans une optique scientifique et non pas à travers de facteurs extérieurs. Je traiterai d'abord la place des différentes langues romanes retenues par le *BSL* (chap. 2), ensuite les choix plutôt thématiques et leur évolution, tels qu'ils sont observables, notamment, dans les comptes rendus (chap. 3).

2. Les idiomes romans traités dans le *BSL*

2.1. *Les langues de la Romania*

Comme pour toutes les familles linguistiques, il est difficile de déterminer avec précision le nombre des idiomes romans auxquels il faut attribuer l'étiquette de « langue ». Les romanistes sont néanmoins unanimes pour retenir en tant que telles les six langues nationales actuelles : le français, l'italien, l'espagnol, le portugais, le roumain et le romanche ; il en va de même pour les deux langues élaborées qui ont aujourd'hui un statut politique autonome, le galicien et le catalan ; aucun doute non plus pour l'occitan et le sarde dont le degré d'élaboration et d'autonomie interne est élevé ; le francoprovençal, presque disparu, et – dans une moindre mesure – le dalmate, disparu depuis un siècle, sont aussi considérés comme des langues par la doxa romaniste, même si le dalmate est très mal documenté ; le cas est plus délicat pour le ladin et le frioulan qui disposent d'une indéniable autonomie interne mais dont la situation historique et sociolinguistique se rapproche de variétés comme l'aranais ou l'aragonais.

Retenons donc un minimum absolu de douze langues acceptées par la doxa, sachant que quatorze se justifieraient facilement. J'ai ajouté à cette liste le latin tardif et médiéval, inséparable de la Romania, ainsi que les langues créoles à base lexicale romane, souvent étudiées par des romanistes, même si elles appartiennent à une typologie

Pour tout ouvrage paru en plusieurs tomes ou éditions, notamment pour les périodiques ou dictionnaires, toutes les entrées sont regroupées sous la première parution (p.ex. les cinq tomes de *l'Histoire de la langue française* de F. Brunot [2.1.-8.0.] sont groupés sous une seule entrée) ; à l'intérieur d'une catégorie, les entrées sont ordonnées par date de parution dans le *BSL* et, à l'intérieur d'un numéro du *BSL*, par date de parution de l'ouvrage recensé et par ordre alphabétique des auteurs.

différente. En regroupant des langues voisines et en introduisant une catégorie générale pour des études comparatives (« Romania »), j'ai structuré les langues selon le classement suivant :

1. Romania = deux, plusieurs ou toutes les langues romanes traitées
2. Galloromania
 - 2.1. Français
 - 2.2. Occitan
 - 2.3. Francoprovençal
3. ItaloRomania, romanche, ladin, frioulan, sarde, dalmate
 - 3.1. Italien
 - 3.2. Romanche ; ladin ; frioulan
 - 3.3. Sarde
 - 3.4. Dalmate
4. IbéroRomania
 - 4.1. Espagnol
 - 4.2. Portugais
 - 4.3. Galicien
 - 4.4. Catalan
5. Roumain
6. Latin tardif et médiéval
7. Langues créoles à base lexicale romane

2.2. Représentation des langues romanes dans les comptes rendus du BSL

Sur les quatorze entités retenues, le *BSL* ne considère avec une attention certaine que six d'entre elles : le français, l'occitan, l'italien, l'espagnol et le roumain ainsi que les langues créoles. Les autres huit (ou dix) idiomes sont presque absents des comptes rendus et articles dans les soixante années étudiées, ce qui conduit à quelques commentaires :

Pour le *francoprovençal* [2.3.] nous avons relevé en tout dix monographies recensées entre 1914 et 1938 et une seule depuis 1984 (en 1988). Il est vrai que le nombre de publications sur le francoprovençal est faible et que cette langue n'est presque plus parlée aujourd'hui en dehors d'un seul village du Valais, à Evolène ; mais les *Bibliographies linguistiques* qui accompagnent les rapports annuels du *Glossaire des patois de la Suisse Romande* [dont le *BSL* a rendu compte, cf. sous II.3.] contiennent néanmoins chaque année des renvois à des monographies de qualité.

Le constat est encore plus désastreux pour les trois idiomes voisins du *romanche*, du *ladin* et du *frioulan* [3.2.] ; ceux-ci recensent

respectivement quatre, cinq et deux titres, durant les soixante années. Certains de ces onze ouvrages sont particulièrement importants, notamment l'atlas dolomitique de H. Goebel ou l'*Atlante storico-linguistico friulano*, ou encore, pour l'époque ancienne, l'étude classique de J. Jud sur le vocabulaire ecclésiastique romanche. Ainsi, la densité de la recherche sur le romanche et le ladin qui dépasse clairement celle sur le francoprovençal, ne ressort guère dans le *BSL*.

Il en va de même pour le *sarde* [3.3.], où le *BSL* ne rend compte que de deux titres dans les années vingt, dont le travail fondamental de M.L. Wagner. La quasi-absence du *dalmate* [3.4. : un titre] n'est au contraire pas surprenante pour cet idiome peu traité et mal attesté.

Le *portugais* [4.2.] est présent avec quatre titres, dont un récent, le *galicien* [4.3.] avec un seul titre. Le portugais est très mal étudié et il y a peut-être moins de travaux monographiques de qualité sur cet idiome fort d'environ 90 millions de locuteurs maternels que sur le romanche avec ses 40.000 locuteurs natifs. Néanmoins, cette langue donne régulièrement naissance à des études tout comme le galicien, dont l'élaboration récente s'est accompagnée d'une recherche linguistique intensifiée. L'état des lieux reste déconcertant pour le *catalan* [4.4.], fort de sept titres seulement, dont deux récents : cette langue dispose d'un assez bon état de la recherche autant pour la langue actuelle et sa variation que pour son histoire.

La liste des langues peu traitées se clot sur le *latin tardif et médiéval* [6.] qui réunit cinq titres, tous consacrés à l'époque avant l'an mil.

Pour toutes ces langues confondues, les lecteurs du *BSL* auront pu lire dans les soixante numéros analysés, 42 comptes rendus, trente dans les années 1912-1951 et douze dans les années 1983-2002. Chaque langue apparaît en moyenne une fois tous les dix ans ; autant dire que ces idiomes ne font pas partie de l'univers linguistique reflété dans le *Bulletin*.

Le problème principal de ce déséquilibre semble résider dans la place prépondérante du *français* ; celui-ci occupe à lui seul 60 % de la partie romanistique : 225 titres en 30 années contre 296 titres pour toutes les autres langues romanes en 60 années⁷. Si donc les ouvrages de romanistique correspondent à 15 % du volume des comptes rendus dans le *BSL*, le français occupe, à lui seul, 9 %, l'ensemble des autres cinq langues romanes les plus considérées 5 % (*Romania* 84 titres,

7. Une extrapolation arithmétique conduit à *450 titres français en 60 années et à un ensemble théorique de *746 comptes rendus pour cette époque, dont justement 60 % sur le français ; la distribution peut varier d'une année sur une autre : p. ex. en 2001, 25 pages des 40 pages romanistes concernent le français, en 2002, seulement 8 pages sur 50, mais en 2003 ce sont 29 sur 38 pages.

italien 55, *espagnol* 46, *roumain* 35, *occitan* 20, *langues créoles* 14), tous les autres idiomes de la Romania, 1 %. Les déséquilibres thématiques ressortent donc des simples chiffres, sans même encore aborder les contenus.

2.3. *Les comptes rendus dans la Revue de Linguistique Romane*

Une brève comparaison avec la distribution quantitative des comptes rendus dans la *Revue de Linguistique Romane*, conçue d'après le modèle du BSL⁸, permet de nuancer ces observations : pour les dix années 1993-2002, la *RLiR* compte en tout 747 comptes rendus, ce qui correspond assez précisément au chiffre extrapolé pour les 60 années du BSL et permet une comparaison directe. Le fait qu'une revue consacrée à une seule famille linguistique puisse traiter six fois plus d'ouvrages qu'une revue de linguistique générale n'est pas surprenant.

La *RLiR* accorde dans la décennie étudiée, elle aussi, une place prépondérante au français avec 393 comptes rendus dont 219 de philologie textuelle, essentiellement médiévale (= 53 %) ; tous les autres idiomes romans confondus n'occupent que 314 entrées (= 42 %), auxquelles s'ajoutent 40 ouvrages de linguistique générale. Néanmoins, la répartition des langues est légèrement plus équilibrée, à l'exception du frioulan (sans entrée particulière) et du dalmate (une entrée, mais les publications récentes sur cet idiome sont rares) ; voici les données chiffrées :

Romania : 79 (dont 11 spécifiquement galloromans et 2 ibéroromans)
 espagnol : 56
 italien : 46
 occitan : 36
 catalan : 21
 langues créoles : 19
 portugais : 13
 romanche/ladin/[+frioulan] : 11
 roumain : 10
 latin tardif et médiéval : 8
 sarde : 6
 francoprovençal : 5
 galicien : 3

La comparaison avec le BSL permet les observations suivantes :

8. Cf. Schrott 2004, 423 : « Die ganze Romania umgreift auch die 1925 von Adolphe Terracher (1881-1955) und Oscar Bloch (1877-1937) im wieder zu Frankreich gehörigen Strasbourg begründete *RLiR*, die nach dem Vorbild des BSL aufgebaut ist ».

- la *RLiR* accorde la même attention que le *BSL* aux ouvrages romanistes comparatifs, à ceux sur l’italien, l’espagnol et les langues créoles ;
- elle étudie moins le roumain, particulièrement intéressant d’un point de vue typologique ;
- en revanche, elle attribue plus d’importance à l’occitan, intéressant par les aspects philologiques, au catalan et au portugais ;
- le groupe romanche / ladin, le latin tardif et médiéval, le sarde, le francoprovençal et le galicien sont faiblement représentés dans la *RLiR* mais sans atteindre les extrêmes des numéros récents du *BSL*.

Les tendances observées dans le *BSL* se retrouvent donc dans la *RLiR* ; mais le *Bulletin* accentue encore la part du français au détriment des idiomes considérés comme mineurs. Par ailleurs, si le *BSL* accorde une importance prépondérante au français standard actuel (cf. infra 3.2.), la *RLiR* considère de façon plus équilibrée tout le diastème historique du français, notamment dans sa transmission médiévale. Étant donné l’exceptionnelle richesse de la documentation historique et dialectologique du français, son rôle dominant se justifie alors mieux dans la *RLiR*, d’orientation diachronique, variationniste et philologique, que dans le *BSL* qui devrait, au contraire, accentuer plus fortement la diversité typologique des langues romanes.

Enfin, même si les orientations du *BSL* et de la *RLiR* se ressemblent, les conséquences pour les lecteurs ne sont pas les mêmes : la *RLiR* propose en moyenne un compte rendu par an pour le portugais, le romanche/ladin/frioulan, le roumain ou le latin tardif ou médiéval, sachant que les monographies de référence pour ces langues ne sont malgré tout pas légion ; même le sarde et le francoprovençal font l’objet, une année sur deux, d’un compte rendu. Dans le *BSL* au contraire, les langues romanes peu traitées apparaissent en moyenne une fois par décennie, ce qui ne permet pas de suivre les évolutions de la recherche. Le plus petit nombre de comptes rendus implique donc pour le *BSL* des contraintes de choix drastiques.

2.4. *Représentation des langues romanes dans les articles du BSL*

Les résultats obtenus pour les comptes rendus sont encore plus marqués dans les articles publiés dans le *BSL* (cf. annexe, I.). En soixante années de la revue paraissent deux articles pour l’italien et un seul article pour l’occitan, le francoprovençal, le sarde, l’espagnol et le portugais ; s’y ajoutent quelques notes, courtes, pour le roumain et trois articles sur les langues créoles à base romane. À l’inverse, dans les trente années étudiées, 27 articles concernent le français qui est donc représenté 50 fois plus que chacune des autres langues romanes.

Néanmoins, les thèmes traités montrent depuis peu une nouvelle et surprenante ouverture vers la romanistique : entre 1999 et 2003, sept articles traitent d'une langue romane autre que le français dont, par exemple, l'article fondamental de Jean-Pierre Chambon et de Yan Greub sur les *légendes monétaires mérovingiennes* qui utilise, pour la première fois, les monnaies comme source pour l'histoire linguistique. Si cette tendance pouvait perdurer, elle changerait sans aucun doute la physionomie du *BSL*.

La proportion anciennement très faible des langues romanes parmi les articles explique sans doute que le *BSL* soit si peu cité dans des ouvrages romanistes. Même si l'ensemble des productions de la *Société de Linguistique* – les procès-verbaux, les mémoires et, justement, les comptes rendus – nuance le constat grossier livré par les articles, ce sont ceux-ci pourtant qui sont le plus cités dans le monde scientifique.

Dans le même temps, il ne semble pas impensable que l'ouverture récente sur la romanistique s'affirme : si dans les années à venir chaque numéro contenait en moyenne trois articles sur un sujet romaniste dont un sur le français, le *BSL* gagnerait sans doute une meilleure place dans l'univers romaniste, tout en encourageant l'intégration des contributions romanistiques aux études de linguistique générale.

2.5. *La romanistique dans les périodiques, congrès et dictionnaires de référence*

Les périodiques, congrès et dictionnaires de référence, réunis dans l'annexe III, représentent des vecteurs de la science extrêmement difficiles à traiter dans une revue. Le simple fait que le *BSL* ait tenté d'intégrer ces ouvrages mérite d'être relevé. Néanmoins, les choix du *Bulletin* dans le domaine de la romanistique sont discutables.

Il existe environ 50 revues de référence en romanistique, tels que la *Zeitschrift für romanische Philologie (ZrP)*, la *RLiR*, la *Vox Romanica (VR)*, le *Romanistisches Jahrbuch (RJB)*, les *Romanische Forschungen (RF)*, le *Medioevo Romano (MedRom)*, les *Studi Linguistici Italiani (SLI)*, la *Revista de Filología Hispanica (RFE)*, la *Nueva Revista de Filología Hispánica (NRFH)*, *Romance Philology (RPh)* ou, récemment, les *Estudis Romànics (ER)*⁹ ; toutes ces revues sont absentes des comptes rendus du *BSL*, à l'exception des deux premiers tomes de la *RLiR* et de deux numéros de *RPh*.

9. Cf. les études déjà citées Schweickard 2001 et Schrott 2004.

Cette absence correspond de toute évidence à un choix en faveur de revues mineures ou périphériques : parmi les revues recensées, les *Travaux de linguistique et de philologie* - entretemps arrêtés -, l'*Italia dialettale*, *Verba. Anuario galego de filoloxia* ou la *Revue roumaine de linguistique* ont une certaine audience ; la plupart des autres revues présentées ne sont ouvertes que rarement par les romanistes, ce qui donne un intérêt particulier à leur traitement.

Néanmoins, la décision de présenter des revues mineures pourrait se justifier pleinement dans une revue romaniste à proprement parler, pour attirer l'attention des lecteurs sur des publications confidentielles. Le choix surprend plus dans le *BSL* qui ne s'adresse pas, en priorité, à un public romaniste et qui devrait par conséquent mettre en avant les seules revues de référence.

Le cas est encore plus curieux pour les congrès où paraissent à côté de deux des congrès de la Société de Linguistique Romane (sur les sept qui ont eu lieu depuis 1983) trois rencontres sur le piémontais et quatre congrès disparates, réunissant des romanistes scandinaves, polonais, italiens, allemands et français. La ligne directrice semble, de nouveau, la mise en avant d'événements divers voire périphériques.

Pour les dictionnaires enfin, la situation est assez claire dans la première moitié du XX^{ème} siècle : sont présentés les grands dictionnaires historiques de référence, le *REW*, le *FEW*, *Gamillscheg*, le *TL*, le *Huguet*, le *Glossaire des patois de la Suisse romande* et le *Dicziunari rumantsch grischun*. C'est un bon choix, représentatif de l'époque et cohérent. Depuis 1983, au contraire, n'apparaissent plus que le *FEW* (jusqu'en 1988) et le *Glossaire* (jusqu'en 1998) ainsi qu'un fascicule du *Vocabulario dei dialetti della Svizzera italiana*. La présence du *FEW* est compréhensible, vu son importance, mais celle du *Glossaire* surprend, d'autant plus que le francoprovençal est totalement absent par ailleurs du *BSL* : en revanche, sa présence renforce légèrement le francoprovençal, notamment grâce aux *rappports annuels* qui en fournissent la bibliographie courante.

Mais ce qui surprend plus, c'est l'absence des grands dictionnaires récents comme le *Lessico Etimologico Italiano (LEI)* et le *Deonomasticon Italicum (DI)*, le *Diccionario del español medieval (DEM)*, le *Dictionnaire étymologique de l'ancien français (DEAF)* ou – sous forme de prépublication – le *Dictionnaire du moyen français (DMF)* ; de même, il serait utile que soient signalées les importantes réalisations informatiques comme le *Tesoro della lingua italiana delle Origini (TLIO)*, le *Corpus diacrónico del español (CORDE)* ou la version en ligne du *DMF*.

La lexicographie historique reste une des très grandes forces de la romanistique, un des domaines de linguistique interne, où elle excelle

et crée des standards. Ce serait donc parfaitement cohérent pour les objectifs du *BSL* de revitaliser la tradition de la première moitié du XX^{ème} siècle, en rendant compte de ces publications par lesquelles la romanistique enrichit la recherche linguistique actuelle.

3. Les choix thématiques du *BSL*

3.1. *Essai de structure thématique*

La structure thématique, utilisée pour le classement des articles et des comptes rendus, repose autant sur les choix du *BSL* que sur les sujets traités en priorité par la romanistique¹⁰ ; voici l'aperçu général :

- 0. Généralités, manuels, mélanges
 - 0.1. Généralités
 - 0.2. Manuels
 - 0.3. Mélanges
- 1. Langue standard actuelle
 - 1.0. Généralités
 - 1.1. Phonétique, phonologie, orthographe
 - 1.2. Morphologie, syntaxe
 - 1.3. Lexicologie = y incluse la morphologie dérivationnelle
 - 1.4. Lexicographie = y incluse la métalexigraphie
 - 2. Stylistique
 - 3. Dialectologie et géolinguistique
 - 3.0. Généralités, manuels, mélanges
 - 3.1. Atlas linguistiques
 - 3.2. Descriptions globales d'une variété ou d'un ensemble de variétés dialectales
 - 3.3. Phonétique, phonologie
 - 3.4. Morphologie, syntaxe
 - 3.5. Lexicologie [sauf onomasiologie], lexicographie
 - 3.6. Lexicologie : onomasiologie
 - 4.1. Variétés géographiques
 - 4.1.0.1. Généralités
 - 4.1.0.2. Mélanges
 - 4.1.1. Description d'une variété déterminée
 - 4.1.2. Lexicologie, lexicographie
 - 4.2. Variation diastratique
 - 4.2.0. Généralités

10. Cf. la grille thématique établie dans Gleßgen 1997 ainsi que la structure de Gleßgen [sous presse].

4.2.1. Morphologie, syntaxe

4.2.2. Lexicologie

4.3. Variation diaphasique

4.3.1. Lexicologie

5. Histoire interne = histoire interne, sauf ouvrages spécifiques sur les langues médiévales ; y inclus des ouvrages panchroniques

5.0. Généralités et manuels

5.1. Phonétique, phonologie, orthographe

5.2. Morphologie, syntaxe

5.3. Lexicologie

5.4. Emprunts = tous les emprunts (non traités sous 1.)

5.5. Onomastique = toute l'onomastique (non traitée sous 1.)

6. Langue médiévale

6.0.1. Généralités

6.0.2. Mélanges

6.1. Phonétique

6.2. Morphologie, syntaxe

6.3. Lexicologie

6.4. Lexicographie

7. Philologie éditoriale

8. Histoire externe et histoire de la discipline

9. Autres domaines : sociolinguistique, études sur la politique linguistique, littérature

La structure thématique proposée est plus souple que rigoureuse et permet de classer les ouvrages recensés. Elle prévoit même une catégorie « autres domaines » [9.] regroupant les rares entrées qui s'éloignent nettement des préoccupations de la SLP ciblées sur la linguistique interne : quelques titres de sociolinguistique actuelle, de politique linguistique ou de critique littéraire. Pour la même raison, la philologie éditoriale [7.] et l'histoire externe [8.] qui disposent d'une grande et importante tradition en romanistique ont été placées à la fin : elles ne se trouvent pas, à juste titre, au centre des intérêts du *BSL*. La stylistique [2.] au contraire suit immédiatement la linguistique interne parce qu'elle occupe une place certaine parmi les comptes rendus, notamment sur le français.

L'essentiel des entrées concerne les données linguistiques internes : la « langue standard actuelle » [1.], la « dialectologie » [3.], la « variation régionale, diastratique et diaphasique » [4.1./4.2./4.3.], l'« histoire interne » [5.] et, séparée d'elle, l'époque particulièrement importante de la « langue médiévale » [6.], souvent traitée dans une optique synchronique.

Ces grands chapitres contiennent chaque fois les « généralités, manuels et mélanges » ainsi que les catégories très traditionnelles de

« phonétique, phonologie, orthographe », de « morphologie et syntaxe » et de « lexicologie, lexicographie » (y incluse la morphologie dérivationnelle), ainsi que des entrées particulières pour le courant lexicologique de l'« onomasiologie » [3.6.] ainsi que pour les emprunts [5.4.] et l'onomastique [5.5.], tous les deux placés dans la partie sur l'Histoire interne« [5.] en raison de leur portée diachronique implicite.

D'autres cadres de classement auraient été facilement imaginables, en retenant, par exemple, les rubriques de « sémantique » ou de « pragmatique »¹¹. Mais la structure proposée reflète bien ce que l'on peut entendre par une 'conception romaniste' : des études concernant au moins une langue ou variété romane, avec une large part empirique qui précise les particularités de l'idiome étudié ; ou encore des études comparatives à l'intérieur de la Romania, d'histoire linguistique, de dialectologie et de la variation en général.

Dans le même temps, la distribution immédiatement perceptible des données du *BSL* permet un premier constat important : le *BSL* met en principe sur un pied d'égalité les trois ensembles de la synchronie, de la diachronie et de la variation ; c'est une volonté qui correspond pleinement aux exigences scientifiques de toute observation linguistique et, en même temps, aux meilleures traditions de la romanistique. Ce choix scientifique est exemplaire, même si l'équilibre entre les trois ensembles n'est pas toujours respecté au mieux.

3.2. *Analyse des comptes rendus*

L'étude des choix thématiques porte essentiellement sur les comptes rendus et, parmi eux, sur les langues romanes traitées avec une certaine régularité. Une analyse thématique des autres comptes rendus, très disparates, manquerait de cohérence.

Cela vaut aussi pour une analyse des articles : même pour ceux consacrés au français, il est difficile de déduire des observations générales des thèmes traités ; ils se répartissaient, au début du XX^{ème} siècle, entre les domaines de la phonétique et morphologie des langues standard actuelles ainsi que de la lexicologie historique et variationnelle. À la fin du XX^{ème} siècle, ils traitent surtout de la grammaire et de la lexicologie des langues standard actuelles ainsi que de sujets diachroniques variés. Cette distribution ne distingue pas le *BSL*

11. Nous avons exclu les études comparatives où les langues romanes n'occupaient qu'une petite place par rapport à d'autres langues, de même que les interprétations de linguistique générale qui utilisaient des données certes romanes, mais dans une optique plus universelle que particulariste. Nous avons également exclu de notre étude les quelques titres périphériques sur l'apprentissage et l'acquisition des langues.

des courants dominants observables dans d'autres revues, en linguistique française, surtout synchronique.

Mon analyse portera donc sur les comptes rendus concernant les six ensembles du français, de l'occitan, de l'italien, de l'espagnol, du roumain et des langues créoles à base lexicale romane ainsi que sur les ouvrages comparatistes¹².

Les ouvrages qui traitent de deux ou plusieurs *langues romanes* à la fois [II.1.] forment un ensemble de bonne tenue, notamment dans la première moitié du XX^{ème} siècle. Voici quelques observations de détail :

- la plupart des manuels de référence anciens sont recensés [0.2.] ;
- les mélanges reçoivent également une attention particulière [0.3.] ;
- en dialectologie, les études sur l'onomasiologie se détachent dans les années 20 et 30 [3.] ;
- les études sur les langues standard actuelles ne sont représentées aujourd'hui que par la grammaire ; elles ne tiennent pas compte des travaux parus sur la lexicologie et la terminologie [1.] ;
- très curieusement, l'histoire interne est présentée de manière équilibrée dans la première moitié du XX^{ème} siècle, mais elle est presque absente depuis 1983 [5.] : en tout quatre ouvrages de grammaire [5.2.], un sur les emprunts germaniques [5.4.], ainsi que trois entrées onomastiques [5.5.]. S'il est vrai que les travaux comparatistes ne sont pas si fréquents en romanistique, il convient

12. Pour l'essentiel, le *BSL* rend compte d'ouvrages monographiques ; dans la première époque, jusqu'aux années 30, figurent aussi des comptes rendus d'articles ou d'extraits d'ouvrages, notamment sur des sujets historiques :

– Morf, Heinrich, *Vom Ursprung der provenzalischen Schriftsprache*, extrait des *Sitzungsberichte der Kgl. preuss. Akademie der Wissenschaften*, t. 45, 1912 : J. Ronjat, 1912/13, p. 283-284 [occitan, 8.0.] ;

– Menéndez Pidal, Ramón, *Sobre las vocales ibéricas e y o en los nombres toponímicos*, extrait de *Revista de filología española*, t. 5, 1918 : G. Lacombe, 1918/19, p. 301-303 [espagnol, 5.4.] ;

– Rosenqvist, A., *Limites administratives et division dialectale de la France*, extrait de *Neuphilologische Mitteilungen*, 20, p. 87-118 : A.M., 1919/20, p. 72-73 [français, 3.0.] ;

– Lenchantin de Gubernatis, M., *L'accentuazione dei grecismi italiani*, extrait de *Archivum romanum* 7, [sans date] : A.M., 1924 [italien, 5.4.] ;

– Rohlf, Gerhard, *Baskische Relikwörter im Pyrenäengebiet*, extrait de la *ZRPh*, tome 47, p. 94-408 : A.M., 1928, p. 247-248 [Romania, 5.4.] ;

– Lerch, P., *Französische Sprache und französische Wesensart*, extrait de *Handbuch der Auslandskunde – Frankreichkunde*, I, p. 118-146 : A.M., 1928, p. 130-133 [français, 8.0.] ;

– Battisti, C., *Tarracina-Tavraco e alcuni toponimi del nuovo Lazio*, extrait de *Studi Etruschi* 6, 1932 : A. Ernout, 1933, p. 77-78 [italien, 5.5.] ;

– Cross, E., *The labile initial syllable in the romance languages*, extrait de *PMCA*, 1934 : O. Bloch, p. 1934, 50 [Romania, 5.1.].

de citer dans les deux dernières décennies, pour le domaine du lexique, les deux monographies fondamentales des regrettés Arnulf Stefenelli (*Das Schicksal des lateinischen Wortschatzes in den romanischen Sprachen*, Passau, 1992) et Andreas Blank (*Prinzipien des lexikalischen Bedeutungswandels am Beispiel der romanischen Sprachen*, 1997).

Le français, traité ici-même par Claire Blanche-Benveniste, est bien représenté dans le BSL ; je souhaiterais simplement souligner quelques orientations notables :

- les grands domaines d'analyse de la langue standard actuelle bénéficient d'une attention évidente, notamment la grammaire [1.2.] mais aussi la lexicologie [1.3.] – d'après notre définition qui englobe les études de sémantique et de pragmatique –, et encore la stylistique [2.] ; la phonétique [1.1.] en revanche est nettement plus présente au début du XX^{ème} siècle que dans sa dernière décennie ;
- la dialectologie [3.] est bien représentée au début du XX^{ème} siècle ; les titres récents sont moins nombreux, mais restent de qualité ;
- la variation régionale du français [4.1.] en Afrique et dans le Maghreb occupe la place qui lui revient ; la variation européenne est moins présente, à tort, et le français au Québec – la variation la mieux étudiée – presque absent ;
- très curieusement, les variations diastratique et diaphasique du français [4.2./4.3.] ont été bien traitées au début du XX^{ème} siècle, mais n'apparaissent plus guère dans la dernière décennie du XX^{ème} siècle, ce qui surprend, si l'on considère la vitalité des évolutions linguistiques internes dans ces domaines ;
- une quinzaine de titres des dix derniers numéros du BSL concernent des sujets d'histoire interne et externe ou de philologie [5./6./7./8.] ; c'est moins que les 26 entrées sur la seule grammaire de la langue standard actuelle : ce déséquilibre évident contraste nettement avec les nombreuses études historiques, souvent d'envergure, sur le français ; je regrette notamment la quasi-absence de la lexicologie historique, de l'onomastique et de la lexicographie et métalexigraphie historiques : le reflet des études du français dans le BSL en devient très partiel.

L'*occitan* [2.2.] n'est présent, de manière cohérente que dans la première moitié du XX^{ème} siècle :

- 14 titres couvrent de façon équilibrée le domaine, notamment les différents aspects de la dialectologie [3.2.-3.5.] ;
- la langue médiévale [6./7.] est néanmoins mal représentée, ce qui correspond sans doute à un choix, mais peu pertinent au regard du

nombre d'ouvrages exemplaires consacrés à l'ancien occitan à cette époque.

La place de l'occitan dans les dernières décennies est, au contraire, très déséquilibrée : un seul titre de dialectologie [3.2.] face à cinq ouvrages d'histoire externe et de sociolinguistique [5.5.] ; nous devons donc considérer que l'occitan est sorti à la fin du XXe siècle du canon romaniste du *BSL* qui ne rend alors plus compte, à côté du français, que de l'italien, de l'espagnol et du roumain.

L'*italien* [3.1.] est représenté par 55 titres dont seulement 17 depuis 1983 :

- anciennement, la dialectologie [3.] et l'onomasiologie [3.6.] occupent une place notable (en tout 20 titres) ;
- les ouvrages récents sont très disparates, avec, peut-être, une meilleure représentation de la grammaire de l'italien moderne [1.2. : 3 titres] ;
- les catégories de phonétique et de lexicologie synchroniques n'apparaissent pas ; la dialectologie des dernières années regroupe tout juste quatre titres – dont, il est vrai, l'ouvrage fondamental de Loporcaro sur Altamura [3.2.] - ; l'histoire interne récente ne recense que deux ouvrages généraux [5.0.] : si l'on sait que la production scientifique sur l'italien représente dans les vingt dernières années ce qu'il y a de mieux dans la romanistique, notamment dans les domaines de l'histoire interne, de la lexicologie et de la dialectologie, l'on ne peut qu'être dérouter par ce constat.

La faible représentation de l'italien est sans doute la lacune la plus étrange du *BSL*. Nous avons pu voir néanmoins que la *RLiR* montre exactement la même faiblesse. Nous devons par ailleurs nuancer notre propos car les problèmes de circulation des livres italiens en dehors de l'Italie demandent un effort particulier aux éditeurs de revues.

L'*espagnol* [4.1.] est représenté par 46 titres, 23 pour chacune des deux périodes de notre étude ; c'est un constat plus positif que pour l'italien, d'autant plus que la tendance est croissante. Quelques commentaires s'imposent :

- dans la production récente, plus de la moitié des titres traitent de la grammaire de l'espagnol moderne [1.2. : 8 titres] ou ancien [5.2., 6. : 4 titres] ;
- la phonétique, la lexicologie, la lexicographie ou l'onomastique sont de nouveau presque absentes ;
- quelques ouvrages récents (4) traitent de l'espagnol d'Amérique, regroupés ici sous la rubrique de dialectologie [3.], même s'il s'agit de dialectes secondaires, typologiquement plus proches de la

variation régionale ; néanmoins, si l'on considère que dix-neuf pays d'Amérique ont fait l'objet d'études linguistiques récentes, le constat reste décevant ;

- la distribution des titres dans la première moitié du XX^{ème} siècle est plus équilibrée et reflète mieux l'état peu avancé de la recherche d'alors.

Le *roumain* [5.] enfin est presque aussi présent que l'espagnol, avec 20 titres anciens et 15 récents :

- les titres anciens se répartissent entre les généralités, la phonétique et grammaire de la langue actuelle et ancienne, les atlas linguistiques et l'onomastique ;
- les titres récents apparaissent essentiellement dans les rubriques de généralités, synchroniques [0.] et diachroniques [5.0].

Enfin, les *créoles à base lexicale romane* recensent 3 titres anciens et 11 récents, distribution chronologique naturelle qui correspond à l'évolution de la créolistique :

- nous relevons d'un côté des ouvrages généraux [0., 0.1.], de l'autre la grammaire synchronique [1.2.] ; la lexicologie est presque absente.

Au total, la plupart des domaines, même internes, de la romanistique sont très mal représentés ; seule la grammaire des langues standard actuelles connaît une certaine intensité de traitement, mais sans pouvoir atteindre une moyenne correcte. La partie la plus succincte concerne naturellement, pour toutes les langues, nos chapitres 7 à 9, moins centrés sur les phénomènes linguistiques internes :

- la « philologie », par exemple, n'est représentée que par un ouvrage récent, respectivement pour la romanistique comparatiste, pour le français et pour le catalan : devant ce constat, il aurait mieux valu renoncer à ces trois titres dépareillés devant la masse de publications de cette sous-discipline fondamentale en romanistique ;
- trois titres dont deux sur la Corse ; pour l'occitan, ce sont deux titres, auxquels s'ajoutent trois sur l'histoire externe (ce qui fait 5 sur 7 titres récents) : là encore, l'image de la recherche en est déformée ; il aurait été plus cohérent de ne retenir aucun titre de cette discipline.

4. Conclusions

Les conclusions de cette étude ressortent des descriptions de détail. Nous avons pu constater que les langues romanes occupent une place réelle dans le BSL, mais que leur traitement n'est pas équilibré. La part du français et celle de la grammaire des langues standard actuelles sont largement prépondérantes, les autres domaines mal

représentés¹³. Les noms de nombreux chercheurs romanistes allemands, suisses, italiens ou espagnols sont absents, tels Pfister, Raible ou Lebsanft, Varvaro ou Serianni, Cano Aguilar ou Martínez González, pour ne nommer que quelques-uns. Les douze volumes du *Lexikon der romanistischen Linguistik* n'ont pas été recensés, ni l'essentiel de la production d'une maison d'édition comme le *Max Niemeyer Verlag*. Sans que nous ayons pu faire des relevés plus précis des auteurs, il est patent que les publications de linguistes travaillant en France sont mieux représentées que celles des chercheurs étrangers.

Ce premier constat pourrait être affiné ; nous pourrions aussi nous poser la question de savoir si les années 30 et 40 ont vu des évolutions particulières ; ou encore comparer les ouvrages d'un domaine donné avec une bibliographie de référence comme pour l'onomasologie à l'aide du recensement de Quadri (1952) qui englobe l'ensemble de cette sous-discipline dans la première moitié du XX^{ème} siècle. Par ailleurs, il serait intéressant de s'interroger davantage sur les contenus des comptes rendus.

Si le *BSL* a été forgé par les évolutions de la linguistique en France, il a aussi contribué à renforcer certaines tendances. Le *BSL* n'est pas le seul périodique de linguistique en France et il ne se restreint pas non plus au seul cadre national. Mais il joue un rôle emblématique et de référence méthodologique ; sa vocation de rendre compte en France et dans une perspective française des évolutions importantes en linguistique générale reste entière.

Ainsi, ce n'est peut-être pas par hasard que de nombreux ouvrages recensés dans la première moitié du XX^{ème} siècle font partie des ouvrages de référence : il est raisonnable de supposer que le *BSL* a contribué à la formation des canons de lecture. En revanche, dans les vingt dernières années, se manifeste très clairement une rupture fatale entre la romanistique et la linguistique générale. Il faut donc admettre que la linguistique générale en France ne tient compte aujourd'hui que d'une petite moitié des langues romanes et qu'elle passe à côté de l'essentiel des innovations méthodologiques élaborées en romanistique.

L'analyse du *BSL* montre que l'histoire disciplinaire permet des conclusions importantes d'un point de vue épistémologique. Elle donne concrètement des pistes sur la façon dont la romanistique pourrait être représentée de manière plus équilibrée dans le *BSL*, au grand profit autant de la linguistique romane que de la linguistique générale.

13. Il serait éventuellement utile pour le lecteur d'introduire des entrées dans le *BSL*, indiquant les langues traitées (« Romania », « Français », « Occitan », etc.).

Bibliographie

- BERGOUNIOUX, Gabriel, 1996 : « Aux origines de la Société de Linguistique de Paris (1864-1876) », *BSL* 91/1, pp. 1-36.
- BERGOUNIOUX, Gabriel, 1997 : « La Société de Linguistique de Paris (1876-1914) », *BSL* 92/1, pp. 1-26.
- BLANCHE-BENVENISTE, Claire, 2005 : « La langue française dans les *Mémoires* et le *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* », ici, pp. 183-223.
- GLEßGEN, Martin-D., 2000 : « *Les manuels de linguistique romane, source pour l'histoire d'un canon disciplinaire* », in Dahmen, Wolfgang et al., éd., *Kanonbildung in der Romanistik und in den Nachbardisziplinen* (Romanistisches Kolloquium XIV), Tübingen, Narr, pp. 189-259.
- GLEßGEN, Martin-D., sous presse : *Linguistique romane. Domaines et méthodes*.
- QUADRI, Bruno, 1952 : *Aufgaben und Methoden der onomasiologischen Forschung*, Bern, Francke.
- SCHROTT, Angela, 2004 : « Romanistische Sprachgeschichtsforschung : Zeitschriften », in Ernst, Gerhard, Gleßgen, Martin-D., Schmitt, Christian et Schweickard, Wolfgang, éd., *Romanische Sprachgeschichte / Histoire linguistique de la Romania* (RSG), vol. 1, art. 38, Berlin / New York, de Gruyter, pp. 421-427.
- SCHWEICKARD, Wolfgang, 1992 : « Die sprachwissenschaftliche Rezension als Forschungsgegenstand (am Beispiel rumänistischer Rezensionen des 19. Jahrhunderts) », in Ernst, Gerhard, Stein, Peter et Weber, Barbara, éd., *Beiträge zur rumänischen Sprache im 19. Jahrhundert*, Tübingen, Niemeyer, pp. 361-370.
- SCHWEICKARD, Wolfgang, 2001 : « Romanistische Fachzeitschriften », in Holtus, Günter, Metzeltin, Michael et Schmitt, Christian, éd., *Lexikon der romanistischen Linguistik (LRL)*, vol. I/2, art. 90c, Tübingen, Niemeyer, pp. 1186-1194.

Annexe : la linguistique romane dans le BSL

Années répertoriées :

1912-1951 et 1983-2002 pour tous les idiomes romans sauf le français

1912/13-1931 et 1993-2002 pour le français

Les ouvrages de la période récente (1983-2002) ont été marqués par un astérisque.

Structure :

I. Articles et notes

II. Comptes rendus d'études monographiques

III. Comptes rendus de périodiques, congrès, dictionnaires de référence

Cf. supra 2.1. et 3.1. pour la structuration par langues et pour la structure thématique

La présentation des titres peut contenir des erreurs dus en partie aux données de départ : nous nous sommes basés d'abord sur les tables de matières des volumes du BSL qui ne sont pas toujours exemptes

d'erreurs¹⁴ ; ensuite, nous avons repris les titres d'après les comptes rendus eux-mêmes, sans toutefois essayer de compléter des éléments éventuellement manquants¹⁵. Les éléments fautifs évidents (comme les accents) ont été corrigés. Par ailleurs, les formes proposées par le *BSL* ont été respectées pour l'essentiel, comme dans le cas des noms de ville, normalement francisés¹⁶.

I. Articles et notes

1. Romania

1.1. Phonétique

Ronjat, Jules, « Accent, quantité et diphtongaison en roman et ailleurs », 1923, p. 356-377.

5. Histoire interne

5.1. Phonétique

*Chambon, Jean-Pierre / Greub, Yan, « Données nouvelles pour la linguistique gallo-romane : les légendes monétaires mérovingiennes », 2000, p. 147-182.

5.3. Lexicologie

*Bonfante, Giuliano, « Du sort des “ cases vides ” dans le lexique : quelques exemples romans », 1984, p. 239-245.

*Chambon, Jean-Pierre, « Démimologiques : délocutivité et zoonymie dans le domaine galloroman », 1989, p. 81-109.

5.5. Onomastique

Bertoldi, Vittorio, « Problèmes de substrat, essai de méthodologie dans le domaine préhistorique de la toponymie et du vocabulaire », 1931, p. 93-184.

14. P.ex. pour le volume de 1930, les indications de pages sont erronées pour :
– Haust, Jean, *Dictionnaire des rimes...*, 1929 : A.M, 1930, p.161-162 [français, 3.5.] ;

– Jaberg, Karl / Jud, Jakob, *Sprach-und Sachatlas Italiens...*, 1929 : A.M., 1930, p.116-117 [italien, 3.1.] ;

– *Revue de philologie française* 1929 : A.M, 1930, p.153-154 [périodiques, français].

15. Parmi les éléments de base, le lieu et parfois la date de publication peuvent être absents ; le prénom de l'auteur peut être abrégé. En échange, des erreurs dans les titres ou noms sont rares (p.ex. Knecht, P. / Margz [pour Marzys] Z. (éds.), *Ecritures...* 1993 : M. Banniard, 1995, p. 228-229 [français, 8.0.]), sauf pour les accents et les signes diacritiques, souvent erronés.

16. Un exemple d'exception : pour la ville allemande « Tübingen », le *BSL* hésite entre cette forme et la forme francisée « Tubingue » [p.ex. Cypionka, Marion, *Französische « Pseudoanglizismen »...*, Tubingue, 1994 : F. Krier, 1996, p. 276-277] ; nous avons partout restitué la forme allemande, prépondérante.

2.1. Français

1. Langue standard actuelle

1.1. Phonétique

Marouzeau, J., « Accent affectif et accent intellectuel », 1924, p. 80-86.

Roudet, Léonce, « A propos de l'accent d'insistance en français », 1924/25, p. 105-108.

Cohen, Marcel, « Apparitions et échanges de consonne », 1929, p. 128-129.

*Boubnova, Galina, « Une stratégie d'utilisation de la prosodie : difficultés d'encodages », 2002, p. 187-196.

1.2. Morphologie, syntaxe

Cohen, Marcel, « A propos de la troisième personne du féminin au pluriel en français », 1926, p. 201-211.

Roudet, Léonce, « Morphèmes et sémantèmes », 1927, p. 68-79.

Vendryes, J., « Une catégorie verbale : le mode de participation du sujet. – Sur un emploi du relatif : le relatif prégnant, 1947/48, p. 1-41.

*de Carvalho, Paulo, « “ Partitif ”, génitif, article : pour renverser l'inverseur et repenser l'article français », 1996, p. 169-221.

*José, Laurence, « *Marcher trois heures vs marcher pendant trois heures, peut-on marcher sans ellipse ?* », 2001, p. 207-226.

*Rouquier, Magali, « Les constructions liées : *c'est une saine occupation que l'horticulture* », 2002, p. 153-186.

*Schneidecker, Catherine, « *Quelques uns* “ partitif ” : approche sémantico-référentielle », 2003, p. 197-227.

1.3. Lexicologie

*Berthelot-Guiet, Karine, « Quelle définition pour *bébé cadum* ? Définitions naturelles d'éléments lexicaux issus de la publicité », 1999, p. 261-284.

*Gross, Gaston, « Elaboration d'un dictionnaire électronique », 1999, p. 113-138.

*Türk, Egbert, « Trimorphe, prosodie et configuration interrogative : l'exemple du discours publicitaire français », 2000, p. 203-226.

4.2. Variation diastratique

Cohen, Michel, « Note sur l'argot », 1918/19, p. 132-147.

Marouzeau, J., « Un trait du parler rustique : l'atténuation », 1922, p. 28-31

Bloch, Oscar, « Rôles des suffixes savants dans le langage populaire », 1923, p. 352

Esnault, Gaston, « Fer à repasser », 1923, p. 353-355.

Laurent, Pierre, « ‘ Fer à repasser ’ », 1923, p. 126-129.

Marouzeau, J., « Un nouveau type d'infinitif français », 1924, p. 87-88.

Marouzeau, J., « Le parler paysan : Détour et formule », 1924, p. 90-94.

4.3. Variation diaphasique

*Berthelot-Guiet, Karine, « Nom de marque et perception “ fautive ” du discours publicitaire », 2003, 229-245.

5. Histoire interne

Meillet, A., « Quelques remarques sur les mots français », 1919/20, p. 166-168.

Boisacq, Emile, « Français *goujon*. Français *pantoufle* », 1919/20, p. 31-32.

*Banniard, Michel, « Latin tardif et français pré littéraire : observations de méthode et de chronologie », 1993, p. 139-162.

*Torterat, Frédéric, « Et en emploi “ syndético-hypotactique ” : hypothèses sur une jonction implicite en ancien et moyen français », 2000, p. 183-202

2.2. Occitan

5.5. Onomastique

*Chambon, Jean-Pierre, « Linguistique historique et archéologie : aspects toponymiques de la romanisation de la Gaule à la lumière de travaux récents concernant la Grande Limagne », 2002, p. 95-122.

2.3. Francoprovençal

3.3. Phonétique

Duraffour, Antonin, « Trois phénomènes de nivellement phonétique en franco-provençal », 1926, p. 68-80.

3.1. Italien

1.2. Morphologie, syntaxe

Floritic, Franck, « De l'impératif italien *sii* (sois !) et de l'impératif en général », 2000, p. 227-266.

3. Dialectologie

Scheuermeier, Paul, « Observations et expériences personnelles faites au cours de mon enquête pour *L'Atlas Linguistique et ethnographique de l'Italie et de la Suisse méridionale* », 1932, p. 93-110.

3.3. Sarde

1.2. Morphologie, syntaxe

*Floritic, Franck, « Notes sur l'“ accusatif prépositionnel ” en sarde », 2003, p. 247-303.

4.1. Espagnol

8. Histoire externe et histoire de la discipline

*Tollis, Francis, « Antonio de Nebrija et le castillan (1492) : une description entre héritage et innovations », 2000, p. 417-442.

4.2. Portugais

1.1. Phonétique, phonologie

*Brandão de Carvalho, Joaquim, « Marques segmentales des hiérarchies prosodiques : la contraction vocalique en portugais », 1989, p. 163-199.

5. Roumain

1.0. Phonétique

Graur, A., « Syncope des voyelles accentuées en roumain », 1938, p. 49-50.

5.3. Histoire interne : Lexicologie

- Graur, A., « Les mots récents en roumain », 1928, p. 122-131.
 Graur, A., « Roum. Block », 1936, p. 75.
 Graur, A., « Notes roumaines », 1937, p. 165-168.
 *Niculescu, A., « Roum. *lucra* (A) – *munci* (A) “ travailler ” », 1983, p. 325-335.
 *Niculescu, A., « Roumain *țară* », 1984, p. 247-251.

7. Créoles à base lexicale romane

- *Manessy, Gabriel, « La construction sérielle dans les langues africaines et les langues créoles », 1985, p. 333-362.
 *Bonvini, Emilio, « La langue des “ Pretos Velhos ” (Vieux Noirs) au Brésil. Un créole à base portugaise d’origine africaine ? », 2000, p. 389-416.
 *Quint, Nicolas, « Langues créoles, diachronie et procédés de reconstruction », 2001, p. 265-284.

II. Comptes rendus d’études monographiques

1. Romania

0. Généralités, manuels, mélanges

0.1. Généralités

- Vossler, Karl, *Geist und Kultur in der Sprache*, Heidelberg, 1924 : A.M., 1925, p. 26-28.
 Rohlfs, Gerhard, *Sprache und Kultur*, Braunschweig, 1928 : A.M., 1928, p. 34-35.
 Spitzer, Leo, *Meisterwerke der romanischen Sprachwissenschaft*, Erster Band, Munich, 1929 : A.M., 1929, p. 117-118.
 Jaberg, Karl, *Sprachwissenschaftliche Forschungen und Erlebnisse*, Paris, 1937 : G. Gougenheim, 1938, p. 76-77.
 *Hirschbühler, Paul / Koerner, Konrad, *Romance Languages and Modern Linguistic Theory*, Amsterdam/ Philadelphia, 1992 : Michel Banniard, 1994, p. 250-252.
 *Harsch-Niemeyer, Robert (éd.), *Beiträge zur Methodengeschichte der neueren Philologien. Zum 125jährigen Bestehen des Max Niemeyer Verlages*, Tübingen, 1995 : J. Feuillet, 1997, p. 8-10.
 *Bal, Willy et al., *Bibliographie sélective de linguistique française et romane*, Louvain-la-Neuve, 2/1997 : Jean-Pierre Chambon, 2002, p. 204-212

0.2. Manuels

- Zauner, Adolf, *Romanische Sprachwissenschaft, I. Lautlehre und Wortlehre*, Berlin/Leipzig, 1921 : A.M., 1921/22, p. 74-75.
 Clédât, Louis, *Manuel de phonétique et de morphologie romanes*, Paris, 1925 : A.M., 1925, p. 101-103.
 Meyer-Lübke, Wilhelm, *Introducción a la lingüística románica. Versión de la tercera edición alemana, con notas y adiciones por Americo Castro*, Madrid, 1927 : A.M., 1928, p. 129.
 Jordan, Iorgu, *Introducere în studiul limbilor romanice. Evoluția și starea actuală a lingvisticii romanice*, Iași, 1932 : A. Graur, 1933, p. 78-80.

- Wartburg, Walther von, *Die Ausgliederung der romanischen Sprachräume*, Halle, 1936 : G. Gougenheim, 1937, p. 78-79.
- Wartburg, Walther v., *Einführung in Problematik und Methodik der Sprachwissenschaft*, Halle 1943 : M.C., 1947/48, p. 5.
- ° *Problèmes et méthodes de la linguistique*, Paris 1946 : J. Vendryes, 1947/48, p. 8-12.
- Bourciez, Edouard, *Éléments de linguistique romane*, Paris, 1946 (4^e édition) : G. Gougenheim, 1947/48, p. 93-94.
- Tagliavini, Carlo, *Le origini delle lingue neolatine*, Bologne, 1949 : S. Sauvageot, 1950, p. 101-103.
- *Renzi, Lorenzo, *Nuova introduzione alla filologia romanza*, Bologna, 1985 : Pierre Swiggers, 1987, p. 292-297.
- ° ~ / Salvi, G. (collab.), *Nuova introduzione alla filologia romanza*, Bologne, 1994 : Michel Banniard, 1995, p. 224-227.
- *Klinkenberg, Jean-Marie, *Des langues romanes*, Louvain-la-Neuve, 1994 : Jean-Pierre Chambon, 1995, p. 218-223.
- ° ~, *Des langues romanes. Introduction aux études de linguistique romane*, Louvain-la-Neuve, 2/1999 : Jean-Pierre Chambon, 2002, p. 204.

0.3. Mélanges

- Prinzipienfragen der romanischen Sprachwissenschaft*, W. Meyer-Lübke gewidmet, vol. 2 : A.M., 1912/13, p. 15-19 ; vol. 3 : A.M., 1912/13, p. 270-272
- Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal. Miscelánea de estudios lingüísticos, literarios e históricos*, 3 volúmenes, Madrid, 1925 : A.M., 1926, p. 84-86.
- Mélanges de philologie et d'histoire offerts à M. Antoine Thomas par ses élèves et amis*, Paris, 1927 : A.M., 1927, p. 140.
- Donum natalicium. Carolo Jaberg messori indefesso sexagenario*, éd. P. Scheuermeier / G. Rohlfs / M.-L. Wagner / J. Jud., Zurich, 1937 : G.G., 1938, p. 81-82.
- Festschrift Karl Jaberg, zugeeignet zur Feier seines 60. Geburtstage und zur Vollendung des 60. Semesters seines akademischen Lehramtes*, Halle, 1937 : G.G., 1938, p. 78-80.
- Mélanges de linguistique et de littérature offerts à M. Emanuel Walberg par ses élèves et ses amis scandinaves*, Uppsala, 1938 : Marcel Cohen, 1939, p. 70-74.
- Mélanges de linguistique romane offerts à M. Jean Haust à l'occasion de son admission à l'éméritat*, Liège, 1939 : G. Gougenheim, 1940, p. 45-49.
- Mélanges de Philologie offerts à M. Johan Melander*, Uppsala, 1943 : G. Gougenheim, 1946, p. 59-60
- Études romanes dédiées à Mario Roques par ses amis, collègues et élèves de France*, Paris, 1946 : G. Gougenheim, 1946, p. 66-68
- Mélanges de Philologie et d'Histoire littéraire offerts à Edmond Huguet*, Paris, 1946 : G. Gougenheim, 1946, p. 60-61
- **Studi latini e romanzi in memoria di Antonino Pagliaro*, éd. W. Belardi / P. Cipriano / P. di Giovine / M. Mancini, Rome, 1984 : Moussy, Claude, 1985, p. 202-203.

**Mélanges de philologie et de littérature médiévales offerts à Michel Burger*, éd. J. Cerquiglini-Toulet / O. Collet, Genève, 1994 : Banniard, Michel, 1995, p. 230-232.

1. Langues standards actuelles

1.2. Morphologie, syntaxe

*Lamiroy, Béatrice, *Les verbes de mouvement en français et en espagnol*, Louvain, 1983 : J. Stéfanini, 1984, p. 257-262.

*Ulrich, Miorița, *Thetisch und kategorisch. Funktionen der Anordnung von Satzkonstituenten am Beispiel des Rumänischen und anderen Sprachen*, Tübingen, 1985 : Haiim B. Rosén, 1986, p. 26-32.

*Price, Susan, *Comparative constructions in Spanish and in French*, Londres-New York, 1990 : Michel Darbord, Michel, 1992, p. 286.

*Held, Gudrun, *Verbale Höflichkeit, Studien zur linguistischen Theoriebildung und empirische Untersuchung zum Sprachverhalten französischer und italienischer Jugendlicher in Bitt- und Dankessituationen*, Tübingen, 1995 : E. Weider, 1997, p. 274-280.

*Rouveret, Alain, « Être » et « avoir » : syntaxe, sémantique, typologie, Saint-Denis, 1998 : Georges Rebuschi, 2001, p. 80-83.

*Reinheimer, Sanda / Tasmowski, Liliane, *Pratique des langues romanes. Espagnol, français, italien, portugais, roumain*, Paris, 1997 : Claire Blanche-Benveniste, 2002, p. 202-204.

2. Stylistique

Spitzer, Leo, *Aufsätze zur romanischen Syntax und Stylistik*, Halle, 1918 : A.M., 1919/20, p. 73-74.

Spitzer, Leo, *Stilstudien. I. Sprachstile. II. Stilsprachen*, Munich, 1928 : A.M., 1928, p. 10-15.

Spitzer, Leo, *Romanische Stil- und Literaturstudien*, Marburg, 1931 : A.M., 1931, p. 14-17.

Spitzer, Leo, *Romanische Stil- und Literaturstudien 2*, Marburg, 1931 : A.M., 1932, p. 78.

3. Dialectologie et géolinguistique

3.0. Généralités et manuels

Jaberg, Karl, *Aspects géographiques du langage*, Paris, 1936 : A.M., 1936, p. 24.

Pop, Sever, *La Dialectologie, Aperçu historique et méthodes d'enquêtes linguistiques. Première partie : Dialectologie romane*, Louvain, 1950 : G. Gougenheim, 1950, p. 99-101.

*Gardette, Pierre, *Etudes de géographie linguistique*, Strasbourg, 1983 : Raymond Sindou, 1985, p. 228.

3.6. Lexicologie : onomasiologie

Wartburg, Walther von, *Zur Benennung des Schafes in den romanischen Sprachen. Ein Beitrag zur Frage der provinziellen Differenzierung des späteren Lateins*, Berlin, 1918 : A.M., 1921/22, p. 76.

Bertoldi, Vittorio, *Un ribelle nel regno de' fiori. I nomi romanzi del Colchicum autumnale L. attraverso il tempo e lo spazio*, Genève, 1923 : A.M., 1924, p. 87-88.

- Benoit, Paul, *Die Bezeichnungen für Feuerbock und Feuerkette im Französischen, Italienischen und Rätoromanischen, mit besonderer Berücksichtigung des Alpengebietes*, Halle, 1925 : A.M., 1926, p. 89.
- Miehtlich, K., *Bezeichnungen von Getreide- und Heuhaufen im Galloromanischen*, Aarau, 1930 : A.M., 1931, p. 129-130.
- Woodard, Clément Manly, *Words for horse in French and Provençal*, Baltimore, 1939 : Marcel Cohen, 1939, p. 87-88.

4. Variation diastratique et diaphasique

- *Wagner, Max Leopold, *Sondersprachen der Romania*, Band 1. *Spanische Sondersprachen*, Band 2, *Sardische, italienische, portugiesische, rumänische und türkische Sondersprachen*, Stuttgart, 1990 : Pierre Swiggers, 1991, p. 202-205
- *Radtke, Edgar (éd.), *La lingua dei giovani*, Tübingen, 1993 : Anne Szulmajster-Celnikier, 1995, p. 154-157.

5. Histoire interne

5.1. Phonétique, orthographe

- De Gregorio, G., *La riforma ortografica dell'inglese, del francese e dell'italiano*, Palerme, 1915 : A.M., 1915-16, p. 64-65.
- Guarnerio, E., *Fonologia romanza*, Milan, 1918 : A.M., 1918/19, p. 228-230.
- Kolovrat, G. de, *Suppléments à l'étude sur le vocalisation de la consonne l dans les langues romanes*, Nice, 1923 : A.M., 1924, p. 85.
- Wahlgren, Ernst G., *Un problème de phonétique romane*, Upsal, 1930 : A.M., 1930, p. 113-114.
- Cross, E., *The labile initial syllable in the romance languages*, extrait de PMCA, 1934 : Oscar Bloch, 1934, p. 50.
- Meyer-Lübke, W., *Die Schicksale des lateinischen l im Romanischen*, Leipzig, 1934 : Oscar Bloch, 1936, p. 73.
- Lathi, I., *La métathèse de l'r dans les idiomes romans*, Helsinki, 1935 : Oscar Bloch, 1936, p. 73-74.
- Elcock, W.D., *De quelques affinités phonétiques entre l'aragonais et le béarnais*, Paris, 1938 : G. Gougenheim, 1938, p. 103-105.
- Papahagi, Tache, *Manual de Fonetică romanică*, Bucarest, 1943 : G. Gougenheim, 1942/45, p. 101-102.
- Rosetti, A., *Les changements phonétiques. Aperçu général*, Copenhague-Bucarest, 1948 : M. Cohen, 1950, p. 21.

5.2. Morphologie, syntaxe

- Wahlgren, Ernst G., *Etude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes*, Upsal, 1920 : A.M., 1921/22, p. 76-78.
- Bacinschi, Illie J., *L'infinitif et les moyens de son remplacement. Étude de syntaxe historique et comparée*, Bucarest, 1946 : J. Vendryes, 1947/48, p. 37-39
- *Fleischman, Suzanne, *The Future in thought and language. Diachronic evidence from Romance*, Cambridge, 1982 : S. Stéfanini, 1983, p. 196-200.
- *De Dardel, R., *Esquisse structurale des subordonnants conjonctionnels en roman commun*, Genève, 1983 : J. Stéfanini, 1984, p. 231-235.

*La Fauci, Nunzio, *Oggetti e soggetti nella formazione della morfosintassi romanza*, Pisa, 1988 : Claire Blanche-Beneveniste, 1993, p. 218-219.

*Coffen, Béatrice, *Histoire culturelle des pronoms d'adresse. Vers une typologie des systèmes allocutoires dans les langues romanes*, Paris, 2002 : Dominique Lagorgette, 2003, p. 327-330.

5.3. Lexicologie

Collin, Carl S.R., *Etude sur le développement du sens du suffixe -ata dans les langues romanes, spécialement au point de vue du français*, Lund, 1918 : A.M., 1918/19, p. 242-244.

Rheinfelder, N., *Kultsprache und Profansprache in den romanischen Ländern ; sprachgeschichtliche Studien besonders zum Wortschatz des Französischen und des Italienischen*, Genève / Florence, 1933 : Oscar Bloch, 1933, p. 100-101.

Ringenson, Karin, *Le rapport d'ordinaux et de cardinaux dans les expressions de la date dans les langues romanes*, Paris, 1934 : A.M., 1934, p. 50-51.

Sainéan, L., *Autour des sources indigènes, études d'étymologie française et romane*, Firenze, 1935 : O.B., 1936, p. 74-77.

Malkiel, Yakov, *Development of the Latin suffixes -antia et -entia in the Romance Languages, with special regard to Ibero-Romance*, Berkeley, 1945 : G. Gougenheim, 1946, p. 71.

5.4. Emprunts

Rohlf's, Gerhard, *Baskische Relikwörter im Pyrenäengebiet*, extrait de *ZRPh*, tome 47, 94-408 : A.M., 1928, p. 247-248.

*Guinet, Louis, *Les emprunts gallo-romans au germanique (du 1^{er} à la fin du 5^e s.)*, Paris, 1982 : J. Stéfanini, 1984, p. 198-201.

5.5. Onomastique

Muret, Ernest, *Les noms de lieux dans les langues romanes*, Paris, 1930 : A.M., 1930, p. 114-116.

*Spore, Palle, *Etudes toponymiques*, vol. 2, Odense, 1984 : J. Stéfanini, 1985, p. 223.

*Spore, Palle, *Départements et régions. Syntaxe et dérivation*, Odense, 1984 : J. Stéfanini, 1985, p. 224-226.

*Rohlf's, Gerhard, *Antroponimia e Toponomastica nelle lingue neo-latine. Aspetti e Problemi*, Tübingen, 1985 : Raymond Sindou, 1986, p. 244-245.

6. Langues médiévales

6.3. Lexicologie, étymologie

Grzywacz, Margot, « *Eifersucht* » in *den romanischen Sprachen. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte des Mittelalters*, Bochum, 1937 : G. Gougenheim, 1938, p. 83-85.

7. Philologie éditoriale

Blondheim, D.S., *Les parlers judéo-romans et la vetus latina. Etude sur le rapport entre les traductions bibliques en langue romane des juifs au moyen âge et les anciennes versions*, Paris, 1925 : A.M., 1926, p. 127.

*Mussafia, Adolfo, *Scritti di filologia e linguistica*, Padoue, 1983 : J. Stéfanini, 1984, p. 262.

8. Histoire de la discipline

*Niederehe, Hans-Josef / Schlieben-Lange, Brigitte (éd.), *Die Frühgeschichte der romanischen Philologie : von Dante bis Diez. Beiträge zum deutschen Romanistentag in Siegen, 30.9 – 3.10.1985*, Tübingen, 1987 : Pierre Swiggers, 1989, p. 350-353.

2. Galloromania

2.1. Français [= 1912-1931, 1994-2003]

1. Langue standard actuelle

1.0. Généralités

Grégoire, Antoine, *Petit traité de linguistique*, Paris / Liège, 1915 : A.M., 1918/19, p. 175-176.

Vossler, Karl, *Französische Philologie*, Gotha, 1919 : A.M., 1919/20, p. 72.
Brunot, Ferdinand, *La pensée et la langue. Méthode, principes et plan d'une théorie nouvelle du langage appliquée au français*, Paris, 1922 : A.M., 1921/22, p. 12-18.

Celles, Alfred de, *Notre beau parler de France*, Ottawa, 1929 : A.M., 1931, p. 133.

Bailly, Charles, *La crise du français*, Neuchâtel/Paris, 1930 : A.M., 1931, p. 123.

*Eloy, J.-M. (éd.), *La qualité de la langue ? Le cas du français*, Paris, 1995 : Christine Pauleau, 1996, p. 257-267.

1.1. Phonétique, phonologie, orthographe

Poirot, J., *Recherches expérimentales sur le timbre des voyelles françaises*, Helsingfors, 1912 : A.M., 1912/13, p. 195-197.

Grammont, M., *Traité pratique de prononciation française*, Paris, 1914 : A.M., 1916/17, p. 180-181.

Goemans, L., Grégoire, Antoine, *Petit traité de prononciation française*, Liège, 1919 : A.M., 1918/19, 269 : A.M., 1921/22, p. 86.

Grammont, M., *Petit traité de prononciation française*, Paris, 1920 : A.M., 1920/21, p. 230-232.

Palamoutain, *Précis de prononciation française avec des lectures phonétiques*, Paris, 1924 : A.M. 1926, p. 120.

Bonnard, E., *Manuel de phonétique française. Théories, exercices, lectures*, Paris, 1927 : A.M., 1928, p. 143.

*Arrivé, Michel, *Réformer l'orthographe ?*, Paris, 1993 : Claire Blanche-Benveniste, 1994, p. 267-269.

*Lucci, Vincent / Millet, Agnès (coord.), *L'orthographe de tous les jours. Enquêtes sur les pratiques orthographiques des Français*, Paris, 1994 : Michel Arrivé, 1996, p. 270-272.

1.2. Morphologie, syntaxe

Nyrop, Kr., *Etude syntaxique sur le pronom indéfini « on »*, Copenhague, 1916 : A.M., 1915/16, p. 67-69.

Guillaume, G., *Le problème de l'article et sa solution dans la langue française*, Paris, 1919 : A.M., 1918/19, p. 178-181.

- Nyrop, Kr., *Etudes de grammaire française*, 18-20, 1919 : Marcel Cohen, 1918/19, p. 247-253.
- ° 20-23, Copenhague, 1924 : A.M., 1925, p. 110.
- ° 24-28, Copenhague, 1927 : A.M., 1927, p. 151-152.
- ° 29-33, Copenhague, 1929 : A.M., 1929, p. 142-143.
- Van der Molen, Wilhelm, *Le subjonctif, sa valeur psychologique et son emploi dans la langue parlée*, Hollande, 1923 : Marcel Cohen, 1924, p. 99-101.
- Bargy, H., *Description phonétique du présent du verbe* et Frey, E., *Quelques remarques sur l'enseignement de la grammaire française dans les classes*, Etudes françaises, Paris, 1925 / Bargy, H., *Grammaire de l'oreille*, Paris/New York, 1923 / Fontaine, A., *Le problème grammatical. 50 leçons de grammaire française destinées aux maîtres de l'enseignement primaire*, Paris : A.M., 1925, p. 113-115.
- Buffin, J.M., *Remarques sur les moyens d'expression de la durée et du temps en français*, Paris, 1925 : A.M., 1925, p. 115-116.
- Secheyaye, A., *Abrégé de grammaire française*, Zurich, 1926 : A.M., 1927, p. 159-160.
- Yvon, H., *L'imparfait de l'indicatif en français*. Paris [sans date] : A.M., 1927, p. 155-156.
- Sandfeld, Kr., *Syntaxe du français contemporain. I. Les pronoms*, Paris, 1928 : A.M., 1929, p. 129-134.
- Blinkenberg, A., *L'ordre des mots en français moderne*, 1ère partie, Copenhague, 1928 : A.M., 1930, p. 155-157.
- De Boer, C., *Over functie en geschiednis van de franse Gérondif*, Amsterdam, 1929 : A.M., 1930, p. 158.
- Lombard, Alf, *Les membres de la proposition française*, Malmö, 1929 : A.M., 1930, p. 157.
- Damourette, Jacques / Pichon, Edouard, *Des mots à la pensée. Essai de grammaire française, 1911-1927*, Tome I, Paris, 1930 : A.M., 1930, p. 149-152.
- ° Tome II, Paris, 1931 : A.M., 1931, p. 124-125.
- Lerch, Eugen, *Hauptprobleme der französischen Sprache*, Braunschweig 1930 : A.M., 1930, p. 136-139 : A.M., 1931, p. 27-30.
- Lombard, Alfred, *Les constructions nominales en français moderne*, Ipsalm 1930 : A.M., 1931, p. 120-123.
- *Eriksson, Olof, *La phrase française. Essai d'un inventaire de ses constituants syntaxiques*, Göteborg, 1993 : Claire Blanche-Benveniste, 1994, p. 262-267.
- *Gary-Prieur, Marie-Noëlle, *Grammaire du nom propre*, Paris, 1994 : Xavier Mignot, 1995, p. 133-135.
- *Kerbrat-Orecchioni, Catherine, *Les interactions verbales, III*, Paris, 1994 : Alain Lemaréchal, 1995, p. 135-137.
- *Kleiber, Georges, *Anaphores et pronoms*, Louvain-la-Neuve, 1994 : Dimitri Bankov, 1995, p. 128-130.
- *Drescher, Martina, *Verallgemeinerungen als Verfahren der Textkonstitution, Untersuchungen zu französischen Texten aus mündlicher und schriftlicher Kommunikation*, Stuttgart, 1992 : Fernande Krier, 1996, p. 274-276.

- *Fernandez, Jocelyne, *Les particules énonciatives dans la construction du discours*, Paris, 1994, Claire Blanche-Benveniste, 1996, p. 129-130.
- *Fuchs, Catherine, *Paraphrase et énonciation*, Gap, 1994 : Alain Lemaréchal, 1996, p. 127-129.
- *Riegel, Martin / Pellat, Jean-Christophe / Rioul, René, *Grammaire méthodique du français*, Paris, 1994 : Claire Blanche-Benveniste, 1996, p. 253-257.
- *Junker, Marie-Odile, *Syntaxe et sémantique des quantificateurs flottants chacun et tous. Distributivité en sémantique conceptuelle*, Genève-Paris, 1995 : Michèle Biraud, 1996, p. 272-274.
- *Nøjgaard, Morten, *Les adverbes français. Essai de description fonctionnelle*, t. 1, Copenhagen, 1992 : Claire Blanche-Benveniste, 1997, p. 241-248.
- *Muller, Claude, *La subordination en français. Les schème corrélatif*, Paris, 1996 : Claire Blanche-Benveniste, 1997, p. 238-241.
- *Touratier, Charles, *Le système verbal français. Description morphologique et morphématique*, Paris, 1996 : Claire Blanche-Benveniste, 1997, p. 244-248.
- *Furukawa, Naoyo, *Grammaire de la prédication seconde. Forme, sens et contraintes*, Louvain-la-Neuve, 1996 : Xavier Mignot, 1998, p. 201-204.
- *Tollis, Francis, *Du Un au Multiple (du signifiant à son emploi)*, Bordeaux, 1996 : Pablo Kirtchuk, 1998, p. 57-58.
- *Schrott, Angela, *Futurität im Französischen der Gegenwart. Semantik und Pragmatik der Tempora der Zukunft*, Tübingen, 1997 : Sylvie Mellet 1998, p. 204-205.
- *Havu, Eva, *De l'emploi du subjonctif passé*, Helsinki, 1996 : Claire Blanche-Benveniste, 2000, p. 221-222.
- *Hewson, John, *The Cognitive System of the French Verb*, Amsterdam/Philadelphia, 1997 : Sylvie Mellet, 2000, p. 215-216.
- *Schneidecker, Catherine (éd.), *Les corrélatifs anaphoriques*, Metz, 1998 : Claire Blanche-Benveniste, 2000, p. 72-74.
- *Lefevre, Florence, *La phrase averbale en français*, Paris, 1999 : Claire Blanche-Benveniste, 2000, p. 218-221.
- *Flaux, Nelly / Van de Velde, Danièle, *Les noms en français : esquisse de classement*, Paris, 2000 : Claire Blanche-Benveniste, 2002, p. 214-218.
- *Larjavaara, Meri, *Présence ou absence de l'objet. Limites du possible en français contemporain*, Tuusula / Helsinki, 2000 : Claire Blanche-Benveniste, 2002, p. 213-214.
- *Blasco-Dubelco, Mylène, *Les dislocations en français contemporain. Etude syntaxique*, Paris, 1999 : Jeanne-Marie Debaisieux, 2003, p. 312-315.
- *Molinier, Christian / Levrier, Françoise, *Grammaire des adverbes – Description des formes en -ment*, Genève / Paris, 2000 : Francine Gerhard-Krait, 2003, p. 318-320.
- *Dendale, Patrick / Tasmowski, Liliane (éd.), *Le conditionnel en français*, Metz, 2001 : Barbara Kuzmider, 2003, p. 315-318.
- *Huot, Hélène, *Morphologie. Forme et sens des mots du français*, Paris, 2001 : Benoit Crabbé, 2003, p. 309-312.

- *Abeillé, Anne, *Une grammaire électronique du français*, Paris, 2002 : Claire Blanche-Benveniste, 2003, p. 302-309.

1.3. Lexicologie

- Saussure, René de, *Principes logiques de la formation des mots*, 1ère partie, Genève, 1911, A.M., 1912/13, p. 22-23.
- Lafont, Z., *Le ou la ? Méthode pratique pour éviter les fautes de genre*, Paris, 1920 : A.M., 1919/20, p. 79.
- Civilisation. Le mot et l'idée. Exposé par* L. Febvre, E. Tonnelat, M. Mauss, A. Niceforo, L. Weber. *Discussions*, Paris, 1930 : A.M., 1930, p. 39-41.
- *Kleiber, Georges, *Nominales. Essais de sémantique référentielle*, Paris, 1994 : Alain Lemaréchal, 1995, p. 124-128.
- *Mel'čuk et al., *Introduction à la lexicologie explicative et combinatoire*, Louvain-la-Neuve, 1995 : Xavier Mignot, 1998, p. 79-82.
- *Rouayrenc, Catherine, *Les gros mots*, Paris, 1996 (Que sais-je ?) : Roland Eluard, 1998, p. 87-89.
- *Martins-Baltar, Michel / Calbris, Geneviève, *Le corps dans la langue. Esquisse d'un dictionnaire onomasiologique. Notions et expressions dans le champ de « dent » et de « manger »*, Tübingen, 1997 : Françoise Skoda, 1998, p. 82-84.
- *Delhay, Corinne, « *Il était un petit X* » ; *pour une approche nouvelle de la catégorisation dite diminutive*, Paris [s.d.] : Guy Serbrat, 1998, p. 89-93.
- *Houdebine-Gravaud, Anne-Marie, *La féminisation des noms de métiers, en français et dans d'autres langues*, Paris, 1998 : Michel Arrivé, 2001, p. 170-173.
- *Sablayrolles, Jean-François, *La néologie en français contemporain. Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes*, Paris, 2000 : Michel Arrivé 2001, p. 167-170.
- *Depecker, Loïc, *L'invention de la langue – Le choix des mots nouveaux*, Paris, 2001 : Jean-Marie Zemb, 2002, p. 218-219.

2. Stylistique

- Grammont, Maurice, *Petit traité de versification française* : A.M., 1912/13, p. 64-65 ; A.M., 1920/21, p. 230-232.
- Verrier, *L'isochronisme dans le vers français* : A.M., 1912/13, p. 191-192.
- Grammont, Maurice, *Le vers français. Ses moyens d'expression. Son harmonie*, deuxième édition, Paris, 1913 : A.M., 1913/14, p. 80-82 ; A.M. 1924, p. 107.
- Vincent, L., *La langue et le style rustique de Georges Sand dans les romans champêtres*. Paris, 1916 : A.M., 1919/20, p. 79-80.
- Larson, Hans, *La logique de la poésie*. Traduction de M. Philipot, Paris, 1919 : A.M., 1920/21, p. 176.
- Bally, Charles, *Traité de stylistique française*, Heidelberg, [sans date] : A.M., 1920/21, p. 232.
- Pauli, Ivan, *Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet*, Lund/Gleerup, [sans date] : Oscar Bloch, 1921/22, p. 89-90.
- Refort, L., *Essai d'introduction à une étude lexicographique de Michelet*, Paris, 1923 : A.M., 1924, p. 110-111.

- Martin, E.L., *Les symétries du français littéraire*, Paris, 1924 / Coculesco, E., *Essai sur les rythmes toniques du français*, Paris, 1925 : A.M., 1925, p. 117-119.
- Spitzer, Léo, *Die klassische Dämpfung in Racines Stil*, Genève, 1928 : A.M., 1929, p. 145.
- *Molinié, Georges, *La stylistique*, Paris, 1993 : Olivier Soutet, 1995, p. 151-153.
- *Murat, Michel (éd.), *Le vers français. Histoire, théorie, esthétique*, Paris, 2000 : Christelle Reggiani, 2002, p. 220-221.
- *Foyard, Jean (éd.), *Le vers et sa musique*, 2001 : Isabelle Ville, 2003, p. 321-325.
- *Bouvet, Danielle / Morel, Mary-Annick, *Le ballet et la musique de la parole. Le geste et l'intonation dans le dialogue oral en français*, Paris / Gap, 2002 : Paul Cappeau, 2003, p. 320-321.

3. Dialectologie et géolinguistique

3.0. Généralités et manuels

- Feller, Jules, *Notes de philologie wallone*, Paris, 1912 : O.B., 1912/13, p. 78-80.
- Gilliéron, Gilles / Roques, Mario, *Etudes de géographie linguistique d'après l'ALF*, Paris, 1912 : A.M. 1912/13, p. 284-287.
- Bruneau, Charles, *La limite des dialectes wallon, champenois et lorrain en Ardenne* [sans date] : Oscar Bloch, 1912/13, p. 273-279.
- Terracher, A., *Etude de géographie linguistique. – Les aires morphologiques dans les parlers populaires du Nord-Ouest de l'Angoumois (1800-1900)*, Paris, 1914 : A.M., 1913/14, p. 28-33.
- Rosenqvist, A., *Limites administratives et division dialectale de la France*, extrait de *Neuphilologische Mitteilungen*, 20, p. 87-118 : A.M., 1919/20, p. 72-73.
- Bloch, Oscar, *La pénétration du français dans les parlers des Vosges méridionales*, Paris, 1921 : A.M., 1921/22, p. 85-86.
- Dauzat, Albert, *La géographie linguistique*, Paris, 1922 : A.M., 1921/22, p. 31-32.
- Terracher A., *Géographie linguistique, histoire et philologie*, 1923, p. 259-350. [= une critique de *Linguistique et dialectologie romanes* de Millardet]
- Dauzat, Albert, *Les patois. Evolution, classification, étude*. Paris, 1927 : A.M., 1927, p. 34-37.
- Pop, Sever, *Buts et méthodes des enquêtes dialectales*, Paris, 1927 : A.M., 1927, p. 33-34.
- *Paris, Edouèr, *S'Sint Evanjil slon sin Matiu èrtradui in pikar anmyinnoué*, Centre d'Etudes Picard de l'Université de Picardie XLI, 1988 : Raymond Sindou, 1995, p. 234-235.
- *Simoni-Aurembou, Marie-Rose (éd.), *Dialectologie et littérature du domaine d'oïl occidental. Lexique des plantes, morphosyntaxe*, [sans lieu], 1995 : Raymond Sindou, 1997, p. 250-252.
- *Eloy, Jean-Michel, *La constitution du picard : une approche de la notion de langue*, Louvain-la-Neuve / Amiens, 1997 : Eric Beaumatin, 2000, p. 222-225.

3.1. Atlas linguistiques

Meunier, J., *Etude morphologique sur les pronoms personnels dans les parlers actuels du Nivernais ; Atlas linguistique et tableaux des pronoms personnels du Nivernais ; Monographie phonétique du parler de Chaulgnes ; Index lexicographique*, Paris, 1912 : Oscar Bloch, 1912/13, p. 65-78.

Bloch, Oscar, *Atlas linguistique des Vosges méridionales*, Paris, 1914 : A.M., 1916/17, 182 ; Terracher, A., 1917/18, p. 88-93.

3.2. Descriptions globales d'une variété ou d'un ensemble de variétés dialectales

Bloch, Oscar, *Les parlers des Vosges méridionales. Etude de dialectologie*, Paris, 1917 : A.M., 1916/17, 182 ; Terracher, A., 1917/18, p. 88-93.

Robert-Jurat, M.A., *Les patois de la région de Tournus*, Tournus, 1931 : A.M., 1931, p. 130-131.

3.3. Phonétique

Bruneau, Charles, *Etude phonétique du parler d'Ardenne*, Paris, [sans date] : Oscar Bloch, 1912/13, p. 273-279.

Millet, A., *Recherches expérimentales et historiques sur l'r d'une région du Haut-Berry*, Paris, Vrina, 1926 : Oscar Bloch, 1927, p. 165-166.

3.4. Morphologie, syntaxe

*Liddicoat, Anthony, *A Grammar of the Norman French of the Channel Islands ; the dialect of Jersey and Sark*, Berlin-New-York, 1994 : Jean-Paul Chauveau, 1997, p. 252-255.

3.5. Lexicologie, lexicographie

Juret, C., *Glossaire du patois de Pierrecourt*, Halle, 1912 : Oscar Bloch, 1912/13, p. 280-283.

Bloch, Oscar, *Lexique français-patois des Vosges méridionales*, Paris, 1917 : A. Terracher, 1917/18, p. 88-93.

Gilliéron, Jules, *Généalogie des mots qui désignent l'abeille d'après l'Atlas linguistique de la France*, Paris, 1918 : A. Terracher, 1918/19, p. 231-242 ; cf. A. Terracher, *A propos de « La généalogie des mots qui ont désigné l'abeille »*, 1918/19, p. 147-156.

Dauzat, Albert, *Essais de géographie linguistique. Noms d'animaux*, Paris, 1921 : A.M., 1920/21, p. 234.

Gilliéron, Jules, *Thaumaturgie linguistique*, Paris, 1923 : A.M., 1924, p. 95-96.

Bruneau, Charles, *Enquête linguistique sur les patois d'Ardenne*, t. 1, A-L (1914) ; t. 2, M-Y (1926) : Oscar Bloch, 1927, p. 162-163.

Haut, Jean, *Dictionnaire des rimes ou vocabulaire liégeois-français groupant les mots d'après la prononciation des finales*, Liège, 1927 / Haut, J., *Dictionnaire liégeois*, fasc. 1-3, Liège, 1929 : A.M., 1930, p. 161-162.

Musset, G., *Glossaire des patois et des parlers de l'Aunis et de la Saintonge*, t. 1, La Rochelle, 1929 : M.A., 1930, p. 162.

Haut, Jean, *Dictionnaire liégeois*, fasc. 7, 8, Liège, 1931 : A.M., 1931, p. 128.

- *Rézeau, Pierre, *Le vocabulaire poitevin (1808-1825) de Lubin Mauduyt*, Tübingen, 1994 : Raymond Sindou, 1995, p. 235-237.
- *Francard, Michel, *Dictionnaire des parlers wallons du pays de Bastogne*, Bruxelles, 1994 : Raymond Sindou, 1996, p. 277-278.
- *Rézeau, Pierre, *Premier Dictionnaire patois de la Vendée. Recherches philologiques sur le patois de la Vendée par Charles Mourain de Sourdeval (1847)*, La Roche-sur-Yon, 2003 : Jean-Pierre Chambon, 2003, p. 325-327.

4.1. Variétés géographiques du français

4.1.0.1. Généralités

- *Despaux, Ulysse, *Types bordelais*, GARONA n°8, [sans lieu], 1992 : Raymond Sindou, 1995, p. 237.
- *Queffélec, Ambroise et al., *Le français au Maghreb*, Aix-en-Provence, 1995 : Dominique Caubet, 1999, p. 181-186.
- *Queffélec, Ambroise (éd.), *Alternances codiques et français parlé en Afrique*, Aix-en-Provence, 1995 : Emilio Bonvini, 1999, p. 186-190.

4.1.0.2. Mélanges

- *Dubois, Colette /... / Queffélec, Ambroise (éd.), *L'expansion du français dans les Suds (XVe – XXe siècles). Hommage à D. Baggioni*, 2000 : E. Bonvini, 2001, p. 174-178.

4.1.1. Description d'une variété déterminée

- Boillot, F., *Le français régional de la Grand'Combe*, Paris, 1929 : A.M., 1931, p. 132-133.

4.1.2. Lexicologie, lexicographie

- Geoffrion, L., *Zigzags autour de nos parlers. Simples notes*, Québec, [sans date] : A.M. 1925, p. 116-117.
- Glossaire du parler français au Canada*, La Société du parler français au Canada, Québec, 1930 : A.M., 1930, p. 158-160.
- *Lengert, Joachim, *Regionalfranzösisch in der Literatur. Studien zu lexikalischen und grammatischen Regionalismen des Französischen der Westschweiz*, Basel-Tübingen, 1994 : E. Weider, 1997, p. 255-265.
- *Queffélec, Ambroise et al., *Le français en Centrafrique. Lexique et société*, Vanves, 1997 : Emilio Bonvini, 1998, p. 223-227.
- *Chambon, Jean-Pierre, *Etudes sur les régionalismes du français, en Auvergne et ailleurs*, Paris, 1999 : Eric Beaumatin, 2000, p. 225-229.
- *Rézeau, Pierre (dir.), *Variétés géographiques du Français de France aujourd'hui. Approche lexicographique*, Paris/Bruxelles, 1999 : Eric Beaumatin, 2000, p. 229-235.
- *Boucher, Karine / Lafage, Suzanne, *Le lexique français du Gabon (Entre tradition et modernité)*, Nice, 2000 : E. Bonvini 2001, p. 178-181.

4.2. Variation diastratique

4.2.0. Généralités

- Bauche, H., *Le langage populaire. Grammaire, syntaxe et dictionnaire du français tel qu'on le parle dans le peuple de Paris*, Paris, 1920 : A.M., 1919/20, p. 83-86.

- °, 2e éd. : A.M., 1928, 144-146 ; Oscar Bloch, 1928, p. 146-148.
 Dauzat, Albert, *Les argots. Caractères, évolution, influence*. Index alphabétique, Paris, 1929 : A.M., 1929, p. 149-152.
 *Calvet, Louis-Jean, *L'Argot*, Paris, 1994 (Que sais-je ?) : Claire Blanche-Benveniste, 1996, p. 142-143.

4.2.1. Morphologie, syntaxe

- Frei, Henri, *La grammaire des fautes. Introduction à la linguistique fonctionnelle. Assimilation et différenciation. Brièveté et invariabilité. Expressivité*, Paris, 1929 : A.M., 1929, p. 145-149.

4.2.2. Lexicologie

- Sainéan, L., *Les sources de l'argot ancien*, Paris, 1912 : A. M., 1912/13, p. 292-296.
 Sainéan, L., *L'argot des tranchées d'après les lettres des poilus et les journaux du front*, Paris, 1915 : M. Cohen, 1915/16, 69-75 ; R. Gauthiot, p. 75-82.
 Dauzat, Albert, *L'argot de la guerre*, Paris, 1918 : A.M., 1917/18, p. 93-96.
 Déchelette, François, *L'Argot des poilus. Dictionnaire humoristique et philologique du langage des soldats de la grande guerre de 1914 – argots spéciaux des aviateurs, aérostiers, automobilistes etc.*, Paris, 1918 : Marcel Cohen, 1918/19, p. 257.
 Esnault, Gaston, *Le poilu tel qu'il se parle. Dictionnaire des termes populaires récents et neufs employés aux armées en 1914-1918, étudiés dans leur étymologie, leur développement et leur usage*, Paris, 1919 : Marcel Cohen, 1918/19, p. 258-268.
 Sainéan, L., *Le langage parisien au XIXe siècle. Facteurs sociaux, contingents linguistiques, faits sémantiques, influences littéraires*, Paris, 1920 : A.M., 1920/21, p. 234-235.
 Gougenheim, G., *La langue populaire dans le premier quart du siècle d'après le Petit Dictionnaire du Peuple de J.C.L.Desgranges (1821)*, Paris, 1929 : A.M., 1929, p. 141-142,

4.3. Variation diaphasique

4.3.0. Généralités

- **Histoire, Epistémologie, Langage*, tome 16, fasc. II : *La grammaire des dames*, Paris, 1994 : Pablo Kirtchuk, 1996, p. 143-145.

4.3.1. Lexicologie

- Swann, Harvey J., *French terminologies in the making. Studies in conscious contributions to the vocabulary*, New York, 1918 : A.M., 1919/20, p. 82-83.
Vocabulaire technique et critique de la philosophie, publ. A. Lalande, Paris, 1926 : A.M., 1927, p. 48-50.
 Capitant, H. (dir.), *Vocabulaire juridique*, Paris, 1930 : A.M., 1931, p. 131.

5. Histoire interne

5.0. Généralités et manuels

- Nyrop, Kr, *Grammaire historique de la langue française*, vol. 4, *Sémantique*, Copenhague, 1913 : A.M., 1912/13, p. 182-186.
 ° Vol. 2, 2e éd., Copenhague, 1924 : A.M., 1924, p. 88-90.

- ° Vol. 5, Copenhague, 1925 : A.M., 1926, p. 93-96.
- ° Vol. 6, Copenhague, 1930 : A.M., 1920, p. 142-145.
- Meyer-Lübke, Wilhelm, *Historische Grammatik der französischen Sprache. Erster Teil, Laut- und Flexionslehre*, Heidelberg, 1913 : Oscar Bloch, 1913/14, p. 79-80.
- ° 2. Teil. *Wortbildungslehre*, Heidelberg, 1921 : A.M., 1920/21, p. 229-23.
- Clédat, L., *Manuel de phonétique et de morphologie historique du français*, [sans date], Paris : A.M., 1915/16, p. 177-178.
- Dauzat, Albert, *Histoire de la langue française*, Paris, 1930 : A.M., 1930, p. 139-142.

5.1. Phonétique, phonologie, orthographe

- Ringenson, Karin, *Etude sur la palatalisation de k devant une voyelle antérieure en français*, Paris, 1922 : A.M., 1921/22, p. 80-81.
- Beaulieux, Charles, *Histoire de l'orthographe française*, tome I et II, Paris, 1927 : A.M., 1927, p. 154-155.
- De Grave, Salverdo, *Sur une double accentuation des diphtongues en français*, Amsterdam, 1928 : A.M., 1928, 138-139 ; Oscar Bloch, p. 139-140.
- *Catach, Nina (dir.), *Dictionnaire historique de l'orthographe française*, Paris, 1995 : Michel Arrivé, 1996, p. 267-269.
- *Joly, Geneviève, *Précis de phonétique historique du français*, Paris, 1995 : Jean-Pierre Chambon, 1998, p. 199-201.

5.2. Morphologie, syntaxe

- Lerch, Eugen, *Historische französische Syntax*, vol. 1, Leipzig, 1925 : A.M., 1926, p. 100-102.
- ° vol. 2, Leipzig, 1929 : A.M., 1929, p. 134-137.
- Titz, K., *La substitution des cas dans les pronoms français*, Brno, 1926 : A.M., 1926, p. 111-112.
- Borlé, E., *Observations sur l'emploi des conjonctions de subordination dans la langue du XVI^e siècle, étudié spécialement dans la langue de deux ouvrages de Bernard Palissy*, Paris, 1927 : A.M., 1929, p. 144.
- *Fournier, Nathalie, *Grammaire du français classique*, Paris / Berlin, 1998 : Magali Sejjido, 2003, p. 297-301.

5.3. Lexicologie

- Gilliéron, Jules, *Pathologie et thérapeutique verbales. I. Chaire et viande. La neutralisation de l'adjectif défini. A propos de clavellus* ; II. *Mirages étymologiques*, Neuville, 1915 : S.M., 1915/16, p. 65-67.
- ° Gilliéron, Jules, *Pathologie et thérapeutique verbales*, Paris, 1921 : A.M., 1920/21, p. 228-229.
- Nyrop, Kr., *Histoire étymologique de deux mots français (haricot, parvis)*, Copenhague, 1918 : A.M., 1917/18, p. 79-80.
- Clédat, L., *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris, 1917 : A.M., 1917/18, p. 80-87. ; A.M., 1919/20, p. 232.
- Gilliéron, Jules, *La faillite de l'étymologie phonétique*, Neuveville, 1919 : A.M., 1919/20, p. 70-71.
- Nicholson, G.-G., *Recherches philologiques romanes*, Paris, 1921 : Oscar Bloch, 1921/22, p. 88-89.

- Zweifel, Marguerite, *Untersuchung über die Bedeutungsentwicklung von Langobardus-Lombardus mit besonderer Berücksichtigung französischer Verhältnisse*, Halle, 1921 : A.M., 1921/22, p. 80.
- Gilliéron, Jules, *Les étymologies des étymologistes et celles du peuple*, Paris, 1922 : A.M., 1921/22, p. 32.
- Cayrou, Gaston, *Le français classique, lexique de la langue du 17e siècle expliquant d'après les dictionnaires du temps et les remarques des grammairiens le sens et l'usage des mots aujourd'hui vieillis ou différemment employés*, Paris, 1923 : Cohen, Marcel, 1924, p. 97-99.
- Esnault, G., *L'imaginaire populaire. Métaphores occidentales. Essai sur les valeurs imaginatives concrètes du français parlé en Basse-Bretagne comparé avec les patois, parlers techniques et argots français*, Paris, 1925 : A.M., 1926, p. 110-111.
- Frey, Max, *Les transformations du vocabulaire français à l'époque de la Révolution*, Paris, 1925 : A.M., 1926, p. 108-109.
- Sainéan, L., *Les sources indigènes de l'étymologie française*, Paris, 1925 : A.M., 1926, p. 114-117.
- Thomas, A., *Mélanges d'étymologie française*, première série, Paris, 1927 : A.M., 1927, p. 146-147.
- Brunot, F., *Les mots témoins de l'histoire*, Paris, 1928 : A.M., 1929, p. 142.
- *Piguet, Marie-France, *Classe. Histoire du mot et genèse du concept des Physiocrates aux Historiens de la Restauration*, Lyon, 1996 : Roland Eluerd, 1998, p. 208-211.

5.4. Emprunts

- Bonaffé, E., *Dictionnaire des anglicismes*, Paris, 1920 : A.M., 1919/20, p. 82.
- Wind, B.H., *Les mots italiens introduits en français au XVIe siècle*, Deventer, 1928 : A.M., 1928, p. 156-157.
- Valkhoff, Marius, *Etudes sur les mot français d'origine néerlandaise*, Amerfoort, 1931 : A.M., 1931, p. 133-135.
- *Cypionka, Marion, *Französische « Pseudoanglizismen », Lehnformationen zwischen Entlehnung, Wortbildung, Form- und Bedeutungswandel*, Tübingen, 1994 : Fernande Krier, 1996, p. 276-277.
- *Walter, Henriette et Gérard, *Dictionnaire des mots d'origine étrangère*, Paris, 1991 : Alphonse Leguil, 2001, p. 174.

5.5. Onomastique

- Gröhler, H., *Ueber Ursprung und Bedeutung der französischen Ortsnamen. I. Teil. Ligurische, Iberische, Phönizische, Griechische, Gallische, lateinische Namen*, Heidelberg, 1913 : A.M., 1913/14, p. 74-76.
- Meunier, J.-M., *Etymologie et orthographe du nom de la ville de Lyon*, Nevers, 1917 : A.M., 1918/19, p. 87.
- Longnon, Auguste, *Les noms de lieux en France, leur origine, leur signification, leurs transformations*, Paris, 1920 : A.M., 1920/21, p. 233
- °, 2e fasc., Paris, 1921 : A.M., 1921/22, p. 84-85.
- Dauzat, Albert, *Les noms de personnes. Origine et évolution. Prénoms, noms de familles, surnoms, pseudonymes*, Paris, 1925 : A.M., 1925, p. 110-112.

- Dauzat, Albert, *Les noms des lieux. Origine et évolution*, Paris, 1926 : A.M., 1926, p. 121-124.
- Hubschmied, J. U., *Drei Ortsnamen gallischen Ursprungs* : Ogo, Château d'Oex, Uechtland, 1924 : A.M., 1926, p. 132-133.
- Michaelson, K., *Etudes sur les noms de personne français d'après les rôles de taille parisiens (rôles de 1292, 1296-1300, 1311)*, Uppsala, 1927 : Oscar Bloch, 1928, p. 140-141.

6. Langue médiévale

6.0.1. Généralités

- Schwan-Behrens, trad. O. Bloch, *Grammaire de l'ancien français*, Leipzig, 1913 : A.M., 1912/13, p. 290-291.
- *Batany, Jean, *Approches langagières de la société médiévale*, Caen, 1992 : Michel Banniard, 1994, p. 252-253.

6.1. Phonétique

- *Andrieux-Reix, Nelly, *Ancien et moyen français. Exercices de phonétique*, Paris, 1993 : Ambroise Queffelec, 1994, p. 253-257.

6.2. Morphologie, syntaxe

- Tanqueray, F.-J. *L'évolution du verbe en anglo-français (XII^e-XIV^e siècles)*, Paris, 1915 : A.M., 1917/18, p. 87-88.
- Foulet, Lucien, *Petite syntaxe de l'ancien français*, Paris, 1919 : Oscar Bloch, 1919/20, p. 74-79. ; A.M., 1924, p. 94-95.
- ° 3^e édition, Paris, 1930 : A.M., 1930, p. 146-149.
- Kolovrat, G.de, *L'inversion du complément direct. L'accent oratoire dans le roman de Troie*, Nice, 1923 : A.M., 1924, p. 111-112.
- Cada, J., *La déclinaison et la place du complément d'objet nominal dans la prose de l'ancien français*, Paris, 1925 : A.M., 1927, p. 157-158.
- *Marcotte, Stéphane, *La coordination des propositions subordonnées en moyen français*, Genève, 1997 : Evelyne Oppermann, 1999, p. 171-173.
- *Vance, Barbara, *Syntactic Change in Medieval France : Verb-Second and Null Subjects*, Dordrecht/Boston/London, 1997 : Sophie Prévost, 1999, p. 168-171.
- *Prévost, Sophie, *La postposition du sujet en français aux XV^e et XVI^e siècles. Analyse sémantico-pragmatique*, Paris, 2001 : Céline Guillot, 2003, p. 295-297.

6.3. Lexicologie

- Darmesteter, A. / Blondheim, D.S., *Les gloses françaises dans les commentaires talmudiques de Raschi*, tome 1er, Paris, 1929 : A.M., 1930, p. 153.

6.4. Lexicographie

- *Di Stefano, Giuseppe, *Dictionnaire des locutions en moyen français*, Montréal, 1991 : Vilmos Bárdosi, 1994, p. 259-260.

7. Philologie éditoriale

- Aucassin et Nicolette*, édition par Mario Roques, Paris, 1925 : A.M. 1925, p. 108-109.

- Studer / Waters, *Historical French reader. Medieval period*, Oxford, 1924 : A.M., 1925, p. 109.
- Waters, E.G., *The anglo-norman voyage of Saint Brendan by Benedeit*, Oxford, 1928 : Oscar Bloch, 1928, p. 149-151.
- *Zetterberg, A., *Les propriétés de la nature des choses selon le « Rosarius » (B.N., f. fr. 12483)*, Lund, 1994 : Michel Banniard, 1995, p. 233-234.

8. Histoire externe

8.0. Généralités et manuels

- Vossler, Karl, *Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung*, Heidelberg, 1913 : A.M., 1912/13, p. 287-290.
- Brunot, Ferdinand, *Histoire de la langue française des origines à p. 1900*.
- ° Tome 4, *La langue classique (1660-1715)*, Première partie, Paris, 1913 : A.M., 1913/14, p. 76-79.
 - ° Tome 5, *Le français en France et hors de France au XVIIe siècle*, Paris, 1917 : A.M., 1917/18, p. 75-78.
 - ° Tome 4/2, Paris, 1922 : A.M., 1924, p. 90-93.
 - ° Tome 7, *La propagation du français...*, Paris, 1926 : A.M., 1926, p. 96-99.
 - ° Tome 6/1, Paris, 1930 : A.M., 1930, p. 125-129.
- Jullian, C., *De la Gaule à la France. Nos origines historiques*, Paris, 1922 : A.M., 1921/22, p. 70-71.
- Lerch, Eugen, *Französische Sprache und französische Wesensart*, extrait de *Handbuch der Auslandskunde – Frankreichkunde*, I, p. 118-146 : A.M., 1928, p. 130-133.
- Vossler, Karl, *Frankreichs Kultur und Sprache*, Heidelberg, 1929 : A.M., 1930, p. 129-136.
- *Knecht, / Margs [pour Marzys], Z. (éd.), *Ecritures, langues communes et norms. Formation spontanée de koinés et standardisation dans la Gallo-romania et dans son voisinage*, Genève, 1993 : Michel Banniard, 1995, p. 228-229.

8.1. Questions variées

- Brun, Auguste, *Recherches historiques sur l'introduction du français. L'introduction de la langue française en Béarn et en Roussillon*, Paris, 1923 : A.M., 1924, p. 107-110.
- Brun, Auguste, *La langue française en Provence de Louis XIV au Félibrige*, Marseille, 1927 : A.M., 1927, p. 152-153.
- Brunot, Ferdinand, *La limite des langues en Belgique sous le Premier Empire d'après les documents officiels*, Bruxelles, 1924 : A.M., 1925, p. 119.
- **Das Französische in den deutschsprachigen Ländern*, Romanistisches Kolloquium VII, Tübingen, 1993 : Christoph Petruck, 1995, p. 241-254.

9. Sociolinguistique, politique linguistique (territoire de la France)

- Sanders, Carol (éd.), *French Today. Language in its social context*, Cambridge, 1993 : Claire Blanche-Benveniste, 1994, p. 261-262.
- Comiti, Jean-Marie, *Les Corses face à leur langue, de la naissance de l'idiome à la reconnaissance de la langue*, Ajaccio, 1992 : Joseph Savi, 1996, p. 278-279.

Jaffe, Alexandra, *Ideologies in action. Language politics on Corsica*, Berlin / New-York, 1999 : Mathée Giacomo-Marcellesi, 2001, p. 181-184.

2.2. Occitan

3. Dialectologie et géolinguistique

3.2. Descriptions globales d'une variété dialectale

Blinkenberg, Andreas, *Le Patois d'Entraunes (Var)*, Aarhus, 1939 : G. Gougenheim, 1940, p. 49-50.

Nauton, Pierre, *Le patois de Saugues (Haute-Loire). Aperçu linguistique, terminologie rurale, littérature orale*, Clermont-Ferrand, 1948 : A.-G. Haudricourt, 1950, p. 110-111.

*Monteil, Pierre, *Le parler de Saint-Augustin. Description linguistique d'un micro-dialecte occitan de Corrèze. T. 1. Phonétique et phonologie ; morphologie ; syntaxe. T. 2. Lexique*, Limoges, 1997 : Nelly Andrieux-Reix, 1999, p. 177-181.

3.3. Phonétique

Coustenoble, H. N., *La phonétique du provençal moderne en terre d'Arles*, Hertford, 1945 : André Martinet, 1947/48, p. 80-81.

3.4. Morphologie, syntaxe

Ronjat, Jules, *Essai de syntaxe des parlers provençaux modernes*, Paris 1913 : A.M., 1913/14, p. 82-84.

Bergh, Ake, *La déclinaison des mots à radical en s en provençal et en catalan*, Göteborg, 1937 : G. Gougenheim, 1937, p. 97-98.

3.5. Lexicologie, lexicographie

Dauzat, Albert, *Glossaire étymologique du patois de Vinzelles*. Montpellier, 1915 : A.M., 1914/15, p. 193-194.

5. Histoire interne

5.2. Morphologie, syntaxe

Bourciez, J., *Recherches historiques et géographiques sur le parfait en Gascogne*, Paris, 1927 : O.B., 1927, p. 163-164.

Kjelman, N., *Etude sur les termes démonstratifs en provençal*, avec 9 cartes, Gétéborg/Elander, 1928 : Oscar Bloch, 1928, p. 151-152.

Ronjat, Jules, *Grammaire istorique des parlers provençaux modernes*, 1ère partie, phonétique, Montpellier, 1930 : A.M., 1930, p. 121-123.

6. Langue médiévale

6.0. Généralités et manuels

Schultz-Gora, O., *Altprovenzalisches Elementarbuch*, Heidelberg, 1924 : A.M., 1925, p. 120.

6.3. Lexicologie

Adams, Edward, *Word-formation in Provençal*, New York/London, 1913 : Jules Ronjat, 1913/14, p. 84-85.

7. Philologie éditoriale

Hoepffner, Ernest, *La chanson de Sainte Foy*, tome Ier, Paris, 1926 : A.M., 1926, p. 167.

Brunel, Clovis, *Les plus anciennes chartes en langue provençale*, Paris, 1926 : A.M., 1927, p. 166-167.

8. Histoire externe et histoire de la discipline

Morf, Heinrich, *Vom Ursprung der provenzalischen Schriftsprache*, extrait des *Sitzungsberichte der Kgl. preuss. Akademie der Wissenschaften*, t. 45, 1912 : Jules Ronjat, 1912/13, p. 283-284.

*Desplat, Christian, *Peuples et élites de Béarn. Histoire d'une culture provinciale du XIV^e siècle à 1789*, Pau, 1982 : B. Moreux, 1987, p. 361-368.

*D'Olivet, Fabre, *La langue d'oc rétablie. Grammaire. Edition, avec une introduction et des notes* (G. Kremnitz, éd.), Vienne, 1988 : Robert Lafont, 1989, p. 387-389.

*Boyer, Henri / Gardy, Philippe (éd.), *Dix siècles d'usages et d'images de l'occitan. Des Troubadours à l'Internet*, Paris, 2001 : Gabriel Bergounioux, 2002, p. 228-230.

9. Sociolinguistique

*Meisenburg, Trudel, *Die soziale Rolle des Okzitanischen in einer kleinen Gemeinde im Languedoc (Lacaune / Tarn)*, Tübingen, 1985 : Robert Lafont, 1986, p. 285-287.

*Hadjadj, D., *Parlers en contact aux confins de l'Auvergne et du Forez. Etude sociolinguistique*, Clermont-Ferrand, 1983 : Raymond Sindou, 1986, p. 261-264.

2.3. Francoprovençal

3. Dialectologie et géolinguistique

3.2. Descriptions globales d'une variété dialectale

Durafour, Antonin, *Phénomènes généraux d'évolution phonétique dans les dialectes franco-provençaux d'après les parlers de Vaux-en-Bugey (Ain)*, 1932 / *Description morphologique avec notes syntaxiques du parler franco-provençal de Vaux (Ain) en 1919-1931*, 1932 : Oscar Bloch, 1932, p. 84-88.

Hasselrot, Bengt, *Etude sur les dialectes d'Ollon et du district d'Agile (Vaud)*, Uppsala, 1937 : G. Gougenheim, 1938, p. 101-102.

Ahlborn, Gunnar, *Le Patois de Ruffieu-en-Valromey (Ain)*, Göteborg, 1946 : G. Gougenheim, 1947/48, p. 112-113.

3.3. Phonétique

Gauchat, L. / Jeanjaquet, J. / Tappolet, E., *Tableaux phonétiques des patois suisses romands*, Neuchâtel, 1925 : A.M., 1926, p. 112-114.

Gerster, Walter, *Die Mundart von Montana (Wallis) und ihre Stellung innerhalb der franko-provenzalischen Mundarten des Mittelwallis*, Aarau, 1927 : A.M., 1929, p. 125.

3.4. Morphologie, syntaxe

Hubschmied, J.M., *Zur Bildung des Imperfekts im Frankoprovenzalischem. Die v-losen Formen, mit Untersuchung über die Bedeutung der Satzphonetik für die Entwicklung der Verbalformen*, Halle, 1914 : A.M., 1913/14, p. 33-36.

3.5. Lexicologie (y inclus onomasiologie)

Gerig, Walther, *Die Terminologie des Hanf- und Flachskultur in den franko-provenzalischen Mundarten, mit Ausblicken auf die umgebenden Sprachgebiete*, Heidelberg, 1913 : G. Millardet, 1913/14, p. 87-89.

Huber, G., *Les appellations du traîneau et de ses parties dans les dialectes de la Suisse romane*, Heidelberg, 1919 : A.M., 1919/20, p. 80-81.

*Barras, Christine, *Les proverbes dans les patois de la Suisse romande*, Neuchâtel, 1984 : Raymond Sindou, 1988, p. 274-276.

4. Variation diastratique et diaphasique

4.2.2. Lexicologie

Dauzat, Albert, *Les argots de métiers franco-provençaux*, Paris, 1917 : Marcel Cohen, 1918/19, p. 254-257.

5.5. Onomastique

Dufour, J.-E., *Dictionnaire topographique du Forez et des paroisses du Lyonnais et du Beaujolais formant le département de la Loire*, Mâcon, 1946 : J. Vendryes, p. 73-75

3. Italo-romania, romanche, ladin, frioulan, sarde, dalmate

3.1. Italien

0. Généralités et manuels

Rocher, K., *Praktisches Lehrbuch des Italienischen, auf lateinischer Grundlage*, Leipzig/Prague, 1926 : A.M., 1926, p. 156.

Devoto, G., *Gli antichi Italici*, Firenze, 1932 : A. Ernout, 1933, p. 68-69.

Pei, Mario A., *The Italian Language*, New York, 1941 : G. Gougenheim, 1946, p. 75-77.

0.3. Mélanges

**Lingue, testi e contesti. Studi in onore di Nereo Perini*, Udine, 1994 : Joseph Savi, 1996, p. 282.

1. Langue standard actuelle

1.2. Morphologie, syntaxe

*Argentieri, Emanuele, *Nuova grammatica del verbo nella lingua italiana infinitiva*, Rome, 1987 : Joseph Savi, 1989, p. 399.

*Dressler, Wolfgang / Merlini Barbaresi, Lavinia, *Morphopragmatics. Diminutives and Intensifiers in Italian, German, and Other Languages*, Berlin, 1994 : Alain Lemaréchal, 1996, p. 135-137.

*Genot, Gérard, *La grammaire de l'italien*, Paris, 1994 (Que sais-je ?) : Emilio Bonvini, 1998, p. 227-229.

*Arthur, Ingrid, *Uso e non-uso dell'articolo davanti a nomi di Stati e di Continenti nell'italiano contemporaneo*, Uppsala, 1995 : Emilio Bonvini, 1998, p. 235-237.

1.4. Lexicographie

Migliorini, Bruno, *Che cos'è un vocabolario ?*, Roma, 1946 : G. Gougenheim, 1947/48, p. 81-83.

2. Stylistique

Mazzucconi, Ridolfo, *Guida allo scrivere corretto*, Milan, 1936 : M. Cohen, 1936, p. 99.

*Ambrosini, Riccardo, *Saggi di critica linguistica*, Pisa, 1989 : Joseph Savi, 1990, p. 280.

3. Dialectologie et géolinguistique

3.0. Généralités

Bertoni, Giulio, *Italia dialettale*, Milan, 1916 : A.M., 1916/17, p. 77-178.

Bottiglioni, Gino, *L'antico genovese e le isole linguistiche sardo-corse*, 1928 : A.M., 1929, p. 125.

Keller, Oscar, *Beiträge zur Tessiner Dialektologie*, Paris, 1937 : G.G., 1938, p. 105-106.

*Soldini, Fabio, *Le parole di pietra. Indagine sugli epitaffi cimiteriali ottonevcenteschi del Mendrisiotto*, Friburgo, 1990 : Joseph Savi, 1991, p. 209.

3.1. Atlas linguistiques

Jaberg, Karl / Jud, Jakob, *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz (AIS)*, Band I, Zofingen / *Der Sprachatlas als Forschungsinstrument. Kritische Grundlegung und Einführung in den Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz* : A.M., 1929, p. 119-123.

° *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz (AIS)*, Band II, Zofingen, 1929 : A.M., 1930, p. 116-117.

Bottiglione, G., *Atlante linguistico etnografico italiano della Corsica. L'Italia dialettale*, Pisa, 1935 : Oscar Bloch, 1936, p. 93-95.

*Dalbera-Stefanaggi, Marie-José, *Nouvel Atlas Linguistique de la Corse*, vol. 1, Paris, 1995 : Mathée Giacomo, 1999, p. 190-194.

3.2. Descriptions globales d'une variété dialectale

Nicolet, Nellie, *Der Dialekt des Antronatales*, Halle, 1929 / Gysling, Fritz, *Contributo alla conoscenza del dialetto della valle Anzasca*, Genève, 1929. : A.M., 1929, p. 124-125.

*Loporcaro, Michele, *Grammatica storica del dialetto di Altamura*, Pise, 1988 : Joseph Savi, 1989, p. 398-399.

*Bigalke, Rainer, *Basilicatense (Lucano) – Italia Meridionale*, München / Newcastle, 1994 : E. Bonvini, 1999, p. 196-197.

3.3. Phonétique

Ondis, L.A., *Phonology of the cilensan dialect*, New York, 1932 : Oscar Bloch, 1933, p. 109.

3.5. Lexicologie

Bertoni, Giulio, *Profilo storico del dialetto di Modena (con un appendice di « giunte al vocabolario modenese »)*, Genève, 1925 : A.M., 1926, p. 90-91.

3.6. Lexicologie : onomasiologie

Kaaser, H. *Die Kastanienkultur und ihre Terminologie in Oberitalien und in der Südschweiz*, Aarau, 1932 : Oscar Bloch, 1932, p. 94-95.

- Ankersmit, K., *Die Namen des Leuchtkäfers im Italienischen*, Zurich, 1934 : Oscar Bloch, 1935, p. 67.
- Scheuermeier, Paul, *Wasser- und Weingefässe im heutigen Italien*, Berne, 1934 : Oscar Bloch, 1935, p. 65.
- Scheuermeier, Paul, *Wasser und Weingefässe im heutigen Italien*, Bern, 1934 : G. Gougenheim, 1937, p. 98-99.
- Böhringer, Peter Hans, *Das Wiesel, seine italienischen und rätischen Namen und seine Bedeutung im Volksglauben*, Zürich, 1935 : G. Gougenheim, 1937, p. 101-102.
- Heilmann, Luigi, *La parlata di Portálbera e la terminologia vinicola nell'Oltrepò pavese*, Bologne, 1949 : Robert-L. Wagner, 1950, p. 143-144.

4.1./4.2. Variétés régionales et diastratiques

- Spitzer, Leo, *Italienische Kriegsgefangenenbriefe. Materialien zu einer Charakteristik der volkstümlichen Korrespondenz*, Bonn, 1921 : A.M., 1920/21, p. 236-237.
- Spitzer, Leo, *Italienische Umgangssprache*, Bonn/Leipzig, 1922 : A.M., 1925, p. 105-106.
- *Rizzi, Elena / Vincenzi, Giuseppe Carlo, *L'italiano parlato a Bologna – fonologia morfosintassi*, Bologne, 1987 : Joseph Savi, 1989, p. 398.
- *Rizzi, Elena, *Italiano regionale e variazione sociale : l'italiano di Bologna*, Bologna, 1989 : Joseph Savi, 1990, p. 278.

5. Histoire interne

5.0. Généralités

- Rohlf, Gerhard, *Historische Grammatik der italienischen Sprache und ihrer Mundarten*, Bern, 1949 : S. Sauvageot, 1950, p. 145-146.
- **Tre millenni di storia linguistica della Sicilia. Atti del Convegno della Società Italiana di Glottologia. Testi raccolti a cura di Adriana Quattordio Moreschini*, Pise, 1984 : Claude Moussy, 1986, p. 220-221.
- *Pellegrini, Giovan Battista, *Dal venetico al veneto*, Padova, 1991 : Pierre Flobert, 1993, p. 216-218.

5.3. Lexicologie

- Migliorini, Bruno, *Dal nome proprio al nome comune. Studi semantici sul mutamento dei nomi propri di persone in nomi comuni negl' idiomi romanzi*. Genève, 1927 : A.M., 1927, p. 27-30.

5.4. Emprunts

- Orlando, M., *L'accentuazione delle parole greche in italiano*, Palerme, 1923 : A.M., 1924, p. 84.
- Lenchantin de Gubernatis, M., *L'accentuazione dei grecismi italiani*, extrait de *Archivum romanum* 7, [sans date] : A.M., 1924, p. 84.
- Bezzola, Reto R., *Abozzo di una storia dei gallicismi italiani nei primi secoli*, Zurich, 1926 : A.M., 1926, p. 93.

5.5. Onomastique

- Orlando, Michele, *Spigolature glottologiche. Il nome « Italia », nelle prosodia, nella fonetica, nella semantica*, Turin, 1928 : A.M., 1929, p. 113.

- Battisti, C., *Tarracina-Tavraco e alcuni toponimi del nuovo Lazio*, extrait de *Studi Etruschi* 6, 1932 : A. Ernout, 1933, p. 77-78.
- Serra, Giandomenico, *Da Altino alle Antille. Appunti sulla fortuna e sul mito del nome « Altilia », « Attilia », « Antilia »*, Bucarest, 1935 : G. Gougenheim, 1937, p. 100.
- Pasquali, Pietro Settimio, *I nomi di luogo del comune di Filatteria (Alta Val di Magra)*, Milan, 1938 : A. Ernout, 1939, p. 104-105.
- *Sicari, Giulia Petracco / Caprini, Rita, *Toponomastica Storica della Liguria*, Gênes, 1981 : Lambert, Pierre-Yves, 1983, p. 162-163.

6. Langue médiévale

6.2. Morphologie, syntaxe

- Skerlj, Stanko, *Syntaxe du participe présent et du gérondif en vieil italien, avec une introduction sur l'emploi du participe présent et de l'ablatif du gérondif en latin*, Paris, 1926 : A.M., 1928, p. 129-130.

6.3. Lexicologie, étymologie

- Schiaffini, A., *Il mercante genovese nel medio evo e il suo linguaggio*, Genève, 1929 : A.M., 1929, p. 26.
- Edler, Fl., *Glossary of mediaeval terms of business, italian series 1200-1600*, Cambridge, 1934 : Oscar Bloch, 1936, p. 92.

7. Philologie éditoriale

- Schiaffini, A., *Testi fiorentini del dugento e dei primi del trecento*, Florence, 1926 : A.M., 1926, p. 92.
- Waters, E.G.R., *An old italian version of the Navigation Sancti Brendani*, Londres, 1931 : A.M., 1931, p. 118.

8. Histoire externe et histoire de la discipline

- Rohlf, Gerhard, *Griechen und Romanen in Unteritalien. Ein Beitrag zur Geschichte der unteritalienischen Gräzität*, Genève, 1924 : A.M., 1925, p. 83-84.
- Labande-Jeanroy, Thérèse, *La question de la langue en Italie. Examen critique des données du problème, des méthodes et solutions*, Strasbourg, 1925 / *La question de la langue en Italie de Baretto à Manzoni. L'unité linguistique dans les théories et dans les faits*, Paris, 1925 : A.M., 1925, p. 103-104.
- *Marazzini, Claudio, *Storia e coscienza della lingua in Italia dall'umanesimo al romanticismo*, Torino, 1989 : Joseph Savi, 1991, p. 208-209
- *Magazzini, Claudio (éd.), *Ludovico Antonio Muratori : Dell'origine della lingua italiana*, Alessandria, 1988 : Pierre Swiggers, 1990, p. 281-284

3.2.1. Romanche

3. Dialectologie et géolinguistique

3.0. Mélanges

- *Iliescu, Maria et al., *Die vielfältige Romania, Dialekt – Sprache – Überdachungssprache. Gedenkschrift für H. Schmid, 1921-1999*, Innsbruck etc. 2001 : Erich Weider, 2002, p. 196-201.

3.6. Lexicologie : onomasiologie

Jud, Jakob, *Zur Geschichte der bündnerromanischen Kirchensprache*, Coire, 1919 : A.M., 1919/20, p. 89.

Scheuermeier, Paul, *Einige Bezeichnungen für den Begriff « Höhle » in den romanischen Alpendialekten* (*balma, spelunca, crypta, *tana, *cubulum). *Ein wortgeschichtlicher Beitrag zum Studium der alpinen Geländeausdrücke*, Halle, 1920 : A.M., 1920/21, p. 235-236.

5.3. Histoire interne : lexicologie

Jud, Jakob, *Aus dem rätischen Idiotikon*, Coire, 1924 : A.M., 1925, p. 106.

3.2.2. Ladin**3. Dialectologie et géolinguistique**

Battisti, Carlo, *Popoli e lingue nell'alto Adige*, Florence, 1931 : A.M., 1931, p. 118-119.

3.1. Atlas linguistiques

*Goebel, Hans et al, *Atlant linguistisch dl ladin dolomitich y di dialec vejins, Ia pert*, 1998 : Erich Weider, 2000, p. 236-241.

3.5. Lexicologie

Velleman, Ant., *Dicziunari scurznieu de la lingua ladina*, Samaden, 1929 : A.M., 1929, p. 127.

3.6. Lexicologie : onomasiologie

Pedrotti-V. Bertoldi [sic*], *Nomi dialettali delle piante indigene del Trentino e delle Ladinia Dolomitica*, Trento, 1930 : A.M., 1931, p. 117-118.

9. Sociolinguistique

*Dutto, Mario G., *Bilinguismo potenziale e bilinguismo possibile*, Vich/Vigo di Fassa, 1991 : Joseph Savi 1992, p. 104-105.

3.2.3. Frioulan**3. Dialectologie et géolinguistique****3.0. Mélanges**

**Il Friuli : lingue, culture, glottodidattica. Studi in onore di Nereo Perini*, vol. 2, Udine, 1994 : Joseph Savi, 1996, p. 282-284.

3.1. Atlas linguistiques

**Atlante storico-linguistico-etnografico friulano (ASLEF)*, vol. 5, Udine, 1984 : Valentin Caprani, 1986, p. 268-271.

3.3. Sarde**5.5. Onomastique**

Terracini, B., *Osservazioni sugli strati piu antichi della toponomastica sarda*, Reggio nell' Emilia, 1927 : A.M., 1928, p. 38-39.

5.6. Lexicologie : onomasiologie

Wagner, Max Leopold, *Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache. Kulturhistorisch-sprachliche Untersuchungen*, Heidelberg, 1921 : A.M., 1921/22, p. 90-91.

3.4. Dalmate

0. Généralités

*Muljačić, Žarko, *Das Dalmatische. Studien zu einer untergegangenen Sprache*, Köln etc., 2000 : Jack Feuillet, 2001, p. 195-196.

4. Ibéroromania

4.1. Espagnol

0. Généralités et manuels

Hills, El.Cl., *Hispanic Studies*, American Association of teachers of Spanish, 1929 : A.M., 1930, p. 117-119.

Entwistle, William James, *The Spanish Language*, London, 1948 : Robert L. Wagner, 1950, p. 116-126.

*Elías-Olivares, Lucía / Leone, Elizabeth A. / Cisneros, René / Gutiérrez, John R. (éd.), *Spanish Language Life and Public Life in the United States*, Berlin etc., 1985 : Pierre Swiggers, 1986, p. 280-282.

1. Langue standard actuelle

1.1. Phonétique, phonologie, orthographe

Navarro Tomás, Tomás, *Manual de pronunciación española*. Madrid, 1918 : A.M., 1918/19, p. 269-270.

Krepinski, Max, *Inflexión de las vocales en español*, Madrid, 1923 : A.M., 1925, p. 121-122.

Menzerath, Paul / De Oleza, J.M., *Spanische Lautdauer, eine experimentelle Untersuchung*, Berlin-Leipzig, 1928 : Marcel Cohen, 1928, p. 47-48.

*Contreras, Lidia, *Ortografía y Grafémica*, Madrid, 1994 : Pablo Kirtchuk, 1996, p. 287-288.

1.2. Morphologie, syntaxe

*Roegiest, Eugeen, *Les prépositions A et DE en espagnol contemporain. Valeurs contextuelles et signification générale*, Gand, 1980 : Jack Schmidely, 1986, p. 277-279.

*Fant, Lars, *Estructura informativa en español. Estudio sintáctico y entonativo*, Uppsala, 1984 : Jack Schmidely, 1988, p. 281.

*Subirats-Rüggeberg, Carlos, *Sentential complementation in Spanish. A lexico-grammatical study of three classes of verbs*, Amsterdam, 1987 : Michel Darbord, 1989, p. 393.

*Bauhr, Gerhard, *El futuro en RÉ e IRA + infinitivo en español peninsular moderno*, Gotheburg, 1989 : Michel Darbord, 1992, p. 286-287.

*Schmidely, Jack, *Etudes de morphosyntaxe espagnole*, Ruen, 1993 : Pablo Kirtchuk, 1994, p. 271-274.

*Rabanales, Ambrosio, *Métodos probatorios en gramática científica*, Madrid, 1992 : Pablo Kirtchuk, 1995, p. 258-259.

*Masia Canuto, Maria Luisa, *El complemento circunstancial en español*, Castellón de la Plana, 1994 : Pablo Kirtchuk, 1996, p. 288-289.

*Cabeza Pereiro, Carmen, *Las completivas de sujeto en español*, Santiago de Compostela, 1997 : Pablo Kirtchuk, 1998, p. 237-238.

1.3. Lexicologie

Boselli, Carlo, *Sorprese dello spagnolo*, Milan, 1937 : Marcel Cohen, 1937, p. 100.

*Faitelson-Weiser, Silvia, *Les suffixes quantificateurs de l'espagnol*, Paris, 1986 : Claire Blanche-Benvéniste, 1987, p. 385-387.

2. Stylistique

Lenz, Rudolfo, *La oración y sus partes*, Madrid, 1920 : A.M., 1920/21, p. 173-174.

3. Dialectologie et variétés d'expansion (Amérique, judéo-espagnol)

3.0. Généralités

Wagner, Max Leopold, *Caracteres generales del judeo-español de Oriente*, Madrid, 1930 : A.M., 1930, p. 120.

Alonso, Amado, *Problemas de dialectología hispano-americana*, Buenos Aires, 1930 / *Estudios sobre l'espagnol de Nuevo Méjico*, por Aurelio M. Espinosa, Amado Alonso, Buenos Aires, 1930 / Tiscornia, E.F., *La lengua de « Martin Fierro »*, Buenos Aires, 1930 : A.M., 1931, p. 119-120.

Crews, C.M., *Recherches sur le judéo-espagnol dans les pays balkaniques*, Paris, 1935 : G. Gougenheim, 1937, p. 111.

*Vicente, Alonso Zamora, *Estudios de dialectología hispánica*, Santiago de Compostela, 1986 : Jack Schmidely, 1988, p. 276-277.

*Roca, Ana / Lipski John M., *Spanish in the United States, Linguistic Contact and Diversity*, Berlin/New York : 1993 : Pablo Kirtschuk, 1994, p. 173-277.

3.2. Descriptions (globales) d'une variété dialectale ou régionale

Krüger, Fritz, *El dialecto de San Ciprián de Sanabria. Monografía leonesa*, Madrid, 1923 : A.M., 1925, p. 121-122.

Dihigo, J.M., *El habla popular al través de la literatura cubana. Estudio sobre su transformación*, La Havane, 1915 : A.M., 1914/15, p. 194-195.

3.3. Phonétique

*Oftedal, Magne, *Lenition in Celtic and in Insular Spanish. The Secondary Voicing of Stops in Gran Canaria*, Oslo, 1985 : F. Kerlouégan, 1986, p. 218-220.

3.4. Morphologie, syntaxe

*Becerra Bascañán, Silvia, *Diccionario del uso de los casos en el español de Chile*, Copenhagen, 1999 : Pablo Kirtschuk, 2001, p. 194-195.

3.5. Lexicologie

Dihigo, Juan M., *Lexico cubano, contribución al estudio de las voces que lo forman*, vol. 1, La Havane, 1928 : A.M., 1929, p. 153-154.

Solá, José Vicente, *Diccionario de regionalismos de Salta (República Argentina)*, Buenos Aires, 1950 : G. Gougenheim, 1950, p. 122-123.

*Tovar, Antonio, *Relatos y diálogos de los Matacos (Chaco argentino occidental)*, Madrid, 1981 : Bernard Pottier, 1983, p. 395.

5. Histoire interne

5.1. Phonétique

Gavel, H., *Essai sur l'évolution de la prononciation du castillan depuis le XIVe siècle d'après les théories de grammairiens et quelques autres sources*, Paris, 1920 : A.M., 1920/21, p. 237.

5.2. Morphologie, syntaxe

*Darbord, Bernard / Pottier, Bernard, *La langue espagnole : Éléments de grammaire historique*, Paris, 1988 : Jack Schmidely, 1990, p. 289-296.

*Luquet, Gilles, *Systématique du mode subjonctif espagnol*, Paris, 1988 : Jack Schmidely, 1990, p. 296-302.

5.3. Lexicologie, lexicographie

García de Diego, Vicente, *Contribución al diccionario hispánico etimológico*, Madrid, 1923 : A.M., 1925, p. 121-122.

Malkiel, Yakov, *The derivation of Hispanic fealdad, fioldad, and frialdad(e)*, Berkeley, 1945 : G. Gougenheim, 1946, p. 71-72.

*Meier, Harri, *Notas críticas al DECH de Corominas/Pascual*, VERBA. Anuario galego de filoloxia, Anexo 24, Santiago de Compostela, 1984 : Jack Schmidely, 1987, p. 379-381.

5.4. Emprunts

Steiger, Arnald, *Contribución a la fonética del hispano-árabe y de los arabisismos en el ibero-románico y el siciliano*, Madrid, 1932 : Marcel Cohen, 1932, p. 191-193.

5.5. Onomastique

Menéndez Pidal, Ramón, *Sobre las vocales ibéricas e y o en los nombres toponímicos*, extrait de *Revista de filología española*, t. 5, 1918 : G. Lacombe, 1918/19, p. 301-303.

6. Langue médiévale

Menéndez Pidal, Ramón, *Orígenes del Español. Estado lingüístico de la Península ibérica hasta el siglo XI*, Madrid, 1925 : A.M., 1927, p. 169-172.

° segunda edición : A.M., 1929, p. 152-153.

Llorens, E.L., *La negación en español antiguo con referencias a otros idiomas*, Madrid, 1929 : A.M., 1930, p. 119-120.

*Rojo, Guillermo / Montero Cartelle, Emilio, *La evolución de los esquemas condicionales (potenciales e irrealis desde el poema del Cid hasta 1400)*, Santiago de Compostela, 1983 : Jack Schmidely, 1986, p. 275-276.

*Montero Cartelle, Emilio, *Gonzalo de Berceo y el libro de Alexandre. Aproximación al sistema verbal de la época desde los esquemas condicionales*, Santiago de Compostela, 1989 : Michel Darbord, 1990, p. 288-289.

7. Philologie éditoriale

Wölfel D. J./ Torriani L., *Die Kanarischen Inseln und ihre Urbewohner* (1590), Leipzig, 1940 : Marcel Cohen, 1947/48, p. 189.

8. Histoire externe et histoire de la discipline

*Tovar, Antonio, *El lingüista español Lorenzo Hervás, Estudio y selección de obras básicas. I Catalogo delle lingue*, Madrid [sans date] : Pierre Swiggers, 1990, p. 284-288.

*Tollis, Francis, *La description du castillan au XVe siècle : Villena et Nebrija. Sept études d'historiographie linguistique*, Paris, 1998 : Jean-Claude Chevalier, 1999, p. 197-201.

4.2. Portugais

1. Langue standard actuelle

1.1. Phonétique / phonologie

Guimaraes, Oliveira, *Fonetica portuguesa*, Coimbre, 1927 : A.M., 1928, p. 157.

1.2. Morphologie, syntaxe

*Araújo Carreira, Maria Helena, *Modalisation linguistique en situation d'interlocution : Proxémique verbale et modalités en portugais*, Louvain/Paris, 1997 : Pablo Kirtchuk, p. 242-243.

3. Dialectologie et géolinguistique

3.5. Lexicologie

De Paiva, Boléo, *Manual de Brasileirismos (Problemas de método)*, Coimbra, 1943 : G. Gougenheim, 1947/48, p. 114-115.

5. Histoire interne

Nunes, J.-J., *Compêndio de gramática histórica portuguesa (Fonética-Morfologia)*, Lisbonne, 1919 : A.M., 1919/20, p. 87-88.

4.3. Galicien

5. Histoire interne

*De Azevedo Maia, Clarinda, *História do galego-português. Estado linguístico da Galiza e do Noroeste de Portugal desde o século XIII ao século XVI*, Coimbra, 1986 : Michel Darbord, 1989, p. 393-394.

4.4. Catalan

1. Langue standard actuelle

1.2. Morphologie, syntaxe

Huber, J., *Katalanische Grammatik*, Heidelberg, 1929 : A.M., 1930, p. 120.

3. Dialectologie et géolinguistique

Salow, K., *Sprachgeographische Untersuchungen über den östlichen Teil des katalanisch-languedokischen Grenzgebietes*, Hamburg, 1912 : Jules Ronjat, 1913/14, p. 85-87.

cf. Bergh 1937 (occitan 3.4.).

5. Histoire interne

5.0. Généralités

Meyer-Lübke, Wilhelm, *Das Katalanische. Seine Stellung zum Spanischen und Provenzalischen, sprachwissenschaftlich und historisch dargestellt*, Heidelberg, 1925 : A.M., 1925, p. 120-121.

5.1. Phonétique

Fouché, *Phonétique historique du roussillonnais*, Toulouse, 1924 : A.M., 1924, p. 112-114.

5.2. Morphologie, syntaxe

Fouché, *Morphologie historique du roussillonnais*, Toulouse, 1924 : A.M., 1924, p. 112-114.

5.3. Lexicologie

*Grossmann, Maria, *Opposizioni direzionali e prefissazione. Analisi morfologica e semantica dei verbi egressivi prefissati con des- e es- in catalano*, Padova, 1994 : Pablo Kirtchuk, 1997, p. 287.

7. Philologie éditoriale

*Kiviharju, Jukka, *Las glosas del mestre Aleix de Barcelona en su edición catalana del Regimine Principium de Egidio Romano y su versión navarro-aragonesa*, Helsinki, 1995 : Pablo Kirtchuk, 1997, p. 280-281.

5. Roumain**0. Généralités**

Rosetti, A., *Mélanges de linguistique et de philologie*, Copenhague etc. : E. Benveniste, 1947/48, p. 115

Rosetti, A., *Cercetări asupra graiului românelor din Albania*, Bucarest Socec, 1930 / *Limba româna în secolul al XVI-lea*, Bucarest, 1931 : Oscar Bloch, 1932, p. 97

Capitan, Th., *Romanitatea balcanica*, Bucarest, 1936 : A. Graur, 1937, p. 107.

Hasdeu, B., *Cuvente den batraci*, Bucarest, 1937 : A. Graur, 1937, p. 107-108.

*Ivanescu, G., *Lingvistica generala si românesca*, Timisoara, 1983 : Daniel Arapu, 1987, p. 301-303.

*Doca, Gheorghe, Ricchetti, Alvaro, *Comprendre et pratiquer le roumain*, Bucarest, 1992 : Georges Drettas, p. 220-222.

*Cinque, Guglielmo / Giusti, Giuliana (éd.), *Advances in Roumanian Linguistics*, Amsterdam / Philadelphie, 1995 : Georges Rebuschi, 2001, p. 204-207.

1. Langue standard actuelle**1.1. Phonétique / phonologie**

Lombard, Alf, *La prononciation du roumain*, Uppsala, 1935 : A. Rosetti, 1937, p. 102-104.

1.2. Morphologie, syntaxe

Olsen, Hedvig, *Etude sur la syntaxe des pronoms personnels et réfléchis en roumain*, Copenhague, 1928 : A.M., 1928, p. 161.

Graur, A., *Nom d'agent et adjectif en roumain*, Paris, 1929 : A.M., 1930, p. 162-163.

Iordan, Iorgu, *Grammatica limbii române*, Bucarest, 1937 : A. Graur, 1938, p. 111-112.

*Avram, Mioara, *Gramatica pentru toți*, Bucarest, 1986 : Daniel Arapu, 1988, p. 219-221.

*Avram, Mioara, *Probleme ale exprimării corecte*, Bucarest, 1987 : Daniel Arapu, 1989, p. 391-393.

3. Dialectologie et géolinguistique

3.0. Généralités

*Köpeczi, Béla, *Une enquête linguistique et folklorique chez les Roumains de Transylvanie du Nord, 1942-1943*, Budapest, 1985 : Georges Drettas, 1987, p. 310-311.

3.1. Atlas linguistiques

Pop, Sever, *Atlasul lingvistic Român*, Partea I, Vol. I, Cluj [sans date] : A. Graur, 1938, p. 110-111.

Pop, Sever, *Micul atlas lingvistic roman*, Cluj, 1938 : A. Graur, 1939, p. 102-103.

3.5. Lexicologie

Capidan, Th., *Meglenoromâni, III : Dicționar meglenoromân*, Bucarest, [sans date] : A. Graur, 1936, p. 97-98.

5. Histoire interne

5.0. Généralités

*Ivanescu, G., *Istoria limbii române*, Jassy, 1980 : Daniel Arapu, 1987, p. 305-307.

*Ivanescu, G., *Lucrari lingvistice recente cu privire la originea românilor și a limbii române*, Memoriile Sectiei de Stiinte Filologice Literatura si Arte seria IV, tomul V, 1983-1984 : Daniel Arapu, 1987, p. 299-301.

*Ruzé, A., *Ces Latins des Carpathes*, Berne etc., 1989 : Claude Hagège, 1991, p. 206-207.

*Sala, Marius, *Du latin au roumain*, Bucarest / Paris, 1999 ; *De la latină la română*, Bucarest, 1998 : Claude Hagège, 2001, p. 196-204.

5.1. Phonétique

Rosetti, A., *Etude sur le rhotacisme en roumain*, Paris, 1924 : A.M., 1925, p. 122-123.

Rosetti, A., *Recherches sur la phonétique du roumain au XVIe siècle*, Paris, 1926 : A.M., 1927, p. 173-174.

*Avram, Andrei, *Nazalitatea și rotacismul în limba română*, Bucarest, 1990 : Georges Drettas, p. 223-225.

5.3. Lexicologie

Siabei, I., *Problemele vocabularului român comun*, Iași, 1934 : A., Graur, 1935, p. 69-71

*Coteanu, Ion / Sala, Marius, *Etimologia și limba română*, Bucarest, 1987 : Daniel Arapu, 1989, p. 390-391.

5.4. Emprunts

*Ivanescu, G., *Elemente tracodacice pastrate in limba româna*, *Anuar de Lingvistica și Istorie Literara XXIX*, 1983-1984 : Daniel Arapu, 1987, p. 297-299.

5.5. Onomastique

Iordan, Iorgu, *Rumänische Toponomastik*, Bonn/Leipzig, 1924 : A.M., 1925, p. 123-124.

Pasca, Stefan, *Numa de persoane și nume de animal în Tara Oltului*, Bucarest, 1936 : A. Graur, 1937, p. 110-111.

Dickenmann, Ernst, *Studien zur Hydronymie des Save-Systems*, Budapest, 1939-1941 (3 fascicules) : A. Vaillant, 1942/45, 160.

7. Philologie éditoriale

Rosetti, A., *Lettres roumaines de la fin du XVIe siècle et du début du XVIIe tirées des Archives de Bistritza*, Bucarest, 1926 : A.M., 1927, p. 174.

Pasca, Stefan, *O tiparitura munteana necunoscuta din scolul al XVII-lea : Cel mai vechi ceaslov românesc, studiu istoric literar si de limba*, Bucarest, 1939 : A. Graur, 1939, p. 103.

*Philippide, Alexandru, *Opere alese*, étude et commentaires de G. Ivanescu, Bucarest, 1984 : Daniel Arapu, 1987, p. 304.

*Van Eeden, W., *Invățătură preste toate zilele (1642), édition et étude linguistique*, Amsterdam, 1985 : Daniel Arapu, 1986, p. 245-246.

8. Littérature

Boutière, J., *La vie et l'œuvre de Ion Creanga*, Paris, 1930 : A.M., 1931, p. 164.

6. Latin tardif et médiéval

Vieliard, Jeanne, *Le latin des diplômes royaux et chartes privées de l'époque mérovingienne*, Paris, 1927 : A.M., 1928, p. 135-137.

Grandgent, C.H., *Introducción al latin vulgar*, Madrid, 1928 : A.M., 1929, p. 114-116.

Muller, H. F., *A Chronology of Vulgar Latin*, Halle, 1929 : A.M., 1930, p. 108-112.

*Banniard, Michel, *Viva voce. Communication écrite et communication orale du IVe au IXe siècle en Occident latin*, Paris, 1992 : Jean-Pierre Chambon, 1998, p. 191-198.

*García-Hernández, Benjamín, *Latín vulgar y tardío. Homenaje a Veikko Väänänen (1905-1997)*, Madrid, 2000 : Frédérique Biville, 2002, p. 176-179.

7. Créoles à base lexicale romane

0. Généralités

Hyppolite, Michelson, *Les origines des variations du créole haïtien*, Port-au-Prince, 1949 : Marcel Cohen, 1950, p. 112-113.

*Ludwig, Ralph, *Les créoles français entre l'oral et l'écrit*, Tübingen 1989 : J. Faublée, 1991, p. 227-228.

*Hazaël-Massieux, Marie-Christine, *Ecrire en créole. Oralité et écriture aux Antilles*, Paris, 1993 : Gabriel Manessy, 1995, p. 355-357.

*Véronique, Daniel (éd.), *Créolisation et acquisition des langues*, Aix-en-Provence, 1994 : Pablo Kirtchuk, 1995, p. 145-148.

*Chaudenson, Robert, *Les créoles*, Paris, 1995 (Que sais-je ?) : Gabriel Manessy, 1996, p. 289-291.

0.1. Mélanges

- *Gilbert, Glenn G., *Pidgin and Creole Languages. Essays in Memory of John E. Reinecke*, Honolulu, 1987 : J. Faublée, 1989, p. 172-174.
 *Hazaël-Massieux, Marie-Christine / Robillard, Didier de (éd.), *Contacts de langues, contacts de cultures, créolisation. Mélanges offerts à R. Chaudenson...*, Paris, 1997 : E. Bonvini, 1998, p. 221-223.

1. Langues et variétés actuelles

1.0. Généralités et descriptions globales d'une variété

- *Ludwig, Ralph, Montbrand, Danièle, Pouillet, Hector, Telchid, Sylviane, *Dictionnaire créole français avec un abrégé de grammaire créole, un lexique français créole... et plus de 1000 proverbes*, Servedit/ Jator, 1990 : J. Faublée, 1992, p. 281-283.

1.2. Morphologie, syntaxe

- Lenz, Rudolfo, *El papiamento. La lengua criolla de Curazão. La Gramática más sencilla*, Santiago de Chili, 1926 : A.M., 1927, p. 168.
 ° Fin (151-341), Santiago de Chili, 1927 : A.M., 1928, p. 158-159.
 *Lefebvre, Claire / Magloire-Holly Hélène / Piou, Nanie, *Syntaxe de l'haïtien*, Ann Arbor, 1982 : C. Tchekhoff, 1984, p. 320-324.
 *Kihm, Alain, *Kriyol Syntax. The Portuguese-based Creole Language of Guinea-Bissau*, Amsterdam, Philadelphia, 1994 : Gabriel Manessy, 1996, p. 291-295.
 *Véronique, Daniel (éd.), *Matériaux pour l'étude des classes grammaticales dans les langues créoles*, Aix-en-Provence, 1996 : E. Bonvini, 1998, p. 215-221.

2. Stylistique

- *Jackson, Kenneth David, *Sing without Shame : Oral Traditions in Indo-Portuguese Creole Verse*, Macau, 1990, J. Faublée, 1992, p. 283-285.

III. Comptes rendus de périodiques, congrès, dictionnaires de référence

1. Périodiques

1. Romania
Jahrbuch für Philologie, Hsg. Viktor Klemperer und Eugen Lerch.
 ° Band 1, 1925 : A. M., 1925, p. 26-28.
Revue de linguistique romane, Paris
 ° Tome 1, fasc. 1-2, 1925 : A.M., 1925, p. 100-101.
 ° Tome 1, fasc. 3-4, 1925 : A.M., 1926, p. 86-87.
 ° Tome 2, 1926 : A.M., 1927, p. 136-138.
Romance Philology, Berkeley / Los Angeles
 ° vol. 1, n° 1, 1947 : G. Gougenheim, p. 91-91.
 ° vol. 47, n° 3 et 4, 1994 : Michel Banniard, 1995, p. 227-228.
Romanoloji Semineri Dergisi. Travaux du séminaire de philologie romane, Istanbul
 ° vol. 1, 1937 : G. Gougenheim, 1937, p. 79-80.

Studier i modern språkvetenskap..., Uppsala

° vol. 11, 1931 : Oscar Bloch, 1932, p. 92-94.

° vol. 12, 1934 : Oscar Bloch, 1936, p. 91.

**Beiträge zur romanischen Philologie*, Berlin

° vol. 23, fasc. 1 et 2, 1984 : Pierre Swiggers, 1986, p. 239-242.

° vol. 25, fasc. 1, 1986 : Pierre Swiggers, 1988, p. 226-228.

**Deutscher Romanistenverband : Mitteilungen*, Düsseldorf

° 1986 : Pierre Swiggers, 1988, p. 229-230.

**Etudes romanes de Brno*, Brno

° vol. 10, 1979 : J. Stéfanini, 1983, p. 245-246.

**Revue romane*, Institut d'Etudes rom. de l'Univ. de Copenhague

° vol. 17, 1982 : J. Stéfanini, 1983, p. 244-245.

° vol. 20/1, 1985 : Bernard Cerquiglini, 1988, p. 226.

**Studia Romanica et anglica Zagabiensia*, revue publiée par les Sections romane, italienne et anglaise de la Faculté des Lettres de l'Université de Zagreb

° vol. 23-25, 1978/80 : A.R. Tellier, 1983, p. 164.

° vol. XXIX-XXX, 1984/85 : Michel Viel, 1988, p. 195-196.

**Studia Romanica Posnaniensia*, Poznan

° vol. 7, 1980 : J. Stéfanini, 1983, p. 246-247.

**Travaux de Linguistique et de Philologie*, Strasbourg, Nancy

° 1993 : Monique Bile, 1994, p. 257-259.

° 1994 : Monique Bile, 1995, p. 19-21.

° 1995/96 : Monique Bile, 1996, p. 284-286.

° 1997/98 = Mélanges Höfler : Monique Bile, 1998, p. 206-208.

° 1998 : Monique Bile, 1999, p. 166-168.

° 2000 : Monique Bile, 2000, p. 216-217.

**Wissenschaftliche Zeitschrift der Humboldt-Universität zu Berlin*, Berlin

° 34/4, 1985, *Romania – Soziale, regionale, kommunikativ-pragmatische Stratifikationen* : Pierre Swiggers, 1986, p. 242-244.

2.1. Français

Revue de philologie française, consacrée spécialement à l'étude du français à partir de 1500, Paris

° 1929 : A.M., 1930, p. 153-154.

3. Italo-roman

Archivio glottologico italiano, Vol. XX, Sezione neolatina, diretta da M. Bartoli, Turin

° 1926 : A.M., 1927, p. 138.

L'Italia dialettale. Rivista di dialettologia italiana, diretta dal prof. Clemente Merlo, Pise

° vol. 1, 1925, Vol. 2, 1926 : A.M., 1926, p. 89-90.

° vol. 3, 1927 : A.M., 1927, p. 167-168.

° vol. 4, 1928 : A.M., 1928, p. 155-156.

° vol. 5, 1929 : A.M., 1929, p. 123-124.

° vol. 6, fasc.1, 1930 : A.M., 1930, p. 117.

° vol. 6, fasc.3, 1930 : Oscar Bloch, 1932, p. 95.

- vol. 7, fasc.2, 1931 : Oscar Bloch, 1932, p. 95
- *
- vol. 45, 1982 : Joseph Savi, 1985, p. 231-232.
- vol. 46, 1983 : Joseph Savi, 1985, p. 233-234.
- vol. 47, 1984 : Joseph Savi, 1986, p. 273-274.
- vol. 48, 1985 : Joseph Savi, 1987, p. 320-321.
- vol. 49, 1986 : Joseph Savi, 1989, p. 394-395.
- vol. 50, 1987 : Joseph Savi, 1989, p. 395-396.
- vol. 55, 1991 : Joseph Savi, 1996, p. 279.
- vol. 56, 1992 : Joseph Savi, 1996, p. 280-281.
- vol. 56, 1992 : Joseph Savi, 1996, p. 280-281.
- vol. 57, 1994 : E. Bonvini, 1999, p. 194-195.
- **Studi italiani di linguistica teorica ed applicata*, Bologne
- vol. 9/2, 1980 : Joseph Savi, 1983, p. 249-250.
- vol. 9/3, 1980 : Joseph Savi, 1983, p. 251-252.

4. Ibéroroman

Anejos II, III et IV de la *Revista de filología española*, Centro de estudios históricos : A.M., 1925, p. 121-122.

**Analecta Malacitana. Revista de la Sección de Filología de la Facultad de Filosofía y Letras*

◦ 1997 : Pablo Kirtchuk, 2001, p. 191-194.

**Anuario de Estudios Filológicos*, Cáceres

◦ 1983 : J. Schmidely, 1987, p. 377-389.

◦ 1996 : Pablo Kirtchuk, 2001, p. 184-186.

**Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo "*

◦ tome 20, 1986 : Georges Rebuschi, 1988, p. 282-286.

**Archivum, Revista de la Facultad de Filosofía y Letras*, Oviedo

◦ 1979/80 : Jack Schmidely, 1987, p. 382-384.

◦ 1996/97 : Pablo Kirtchuk Halevi, 2003, p. 331.

**Boletín de filología, Tomo XXXIII*, Chili, 1992 : Pablo Kirtchuk, 1995, p. 21-26.

**Cuadernos de investigación filológica*, Logroño

◦ tomo XVIII, 1992 : Pablo Kirtchuk, 1995, p. 26-28.

**Revista Brasileira de Lingüística*,

◦ vol. 7, 1984 : Michel Darbord, 1989, p. 394.

**Verba. Anuario Galego de Filoloxia*, Santiago de Compostela

◦ vol. 10, 1983 : Jack Schmidely, 1985, p. 230-231.

◦ vol. 11, 1984 : Jack Schmidely, 1988, p. 278-280.

◦ vol. 15, 1988 : Michel Darbord, 1990, p. 302-303.

◦ vol. 20, 1993 : Pablo Kirtchuk, 1995, p. 28-33.

◦ vol. 21, 1994 : Pablo Kirtchuk, 1997, p. 285-286.

◦ vol. 25, 1998 : Pablo Kirtchuk, 2001, p. 186-190.

◦ Anexo 23, 1984 : Jack Schmidely, 1987, p. 381-382.

◦ Anexo 31, *Bibliografía de sintaxis española*, 1989 : Michel Darbord, 1992, p. 285.

◦ Anexo 32, *La descripción del verbo español*, 1990 : Michel Darbord, 1992, p. 285.

5. Roumain

Dacoromania, *Buletinul* « *Muzelul limbei romane* », condus de Puscaru

° Anul 4 1925/26, Partea I, Studii. Cluj : A.M., 1928, p. 159-160.

° Anul 5, 1927/28, Cluj : A.M., 1929, p. 154-155.

° Anul 6, 1929/30, Bucarest : Oscar Bloch, 1932, p. 96-97.

Buletinul Institutului de filologie ronînă « *Alexandru Philippide* »

° Volumul 1, 1934 : A. Graur, 1935, p. 68-69.

° Volumul 2, 1935 : A. Graur, 1936, p. 95-97.

° Volumul 3, 1936 : A. Graur, 1937, p. 108-109.

° Volumul 4, 1937 : A. Graur, 1938, p. 109-110.

° Volumul 5, 1938 : A. Graur, 1939, p. 101-102.

Grai si suflet, *Revista* « *Institutului de filologie, și folklor* »

° vol. 3, fasc. 1 et 2, Bucarest, 1927/28 : A.M., 1928, p. 159-160.

° vol. 4, fasc. 1, Bucarest, 1929 : A.M., 1929, p. 154-155.

° vol. 4, fasc. 2, Bucarest, 1930 : A.M., 1930, p. 164.

Revista filologică

° Anul 1, Cernăuți, 1927 : A.M., 1928, p. 159-160.

° Anul 2, 1928 : A.M., 1929, p. 154-155

Studi rumeni, 1927, Rome : Oscar Bloch, 1928, p. 155.

**Revue roumaine de linguistique*, Bucarest

° 26, 1981 : Monique Bile, 1983, p. 59-60.

° 29, 1984 : Monique Bile, 1986, p. 67-69.

° 29, n° 5-6, 1984, et 30, 1985 : Monique Bile, 1987, p. 307-309.

° 31, 1986 : Monique Bile, 1988, p. 221-223.

° 32, 1987 : Monique Bile, 1989, p. 184-185.

° 33-34, 1988/89 : Monique Bile, 1991, p. 104-105.

° 35, n° 1-6, 1990 : Pablo Kirtchuk, 1992, p. 109-117.

2. Congrès

1ⁱⁱⁱ *Congres al filologilor romîni*, 1925, Bucarest, 1926 : A.M., 1926, p. 127-128.

**Actes du VIIIe Congrès des romanistes scandinaves* (Odense, 17-21 août 1981), Odense, 1983 : 1984 : J. Stéfanini, 1984, p. 202-205.

**Actes du XVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes* (Aix-en-Provence, 29 août – 3 septembre 1983)

° vol.2 : *Linguistique comparée et typologie des langues romanes*, Aix-en-Provence, 1985 : Pierre Swiggers, 1986, p. 237-239.

° vol. 5 : *Sociolinguistique des langues romanes*, Aix-en-Provence, 1984 : Pierre Swiggers, 1986, p. 237-239.

° vol. 7 : *Contacts de langues / Discours oral*, Aix-en-Provence, 1985 : Pierre Swiggers, 1986, p. 237-239.

° vol. 1-9, 1985/86 : Pierre Swiggers, 1987, p. 289- 292.

**Actes du XXIIe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Bruxelles*, vol. II, *Les nouvelles ambitions de la linguistique diachronique*, Tübingen, 2000 : Jean-Pierre Chambon, 2002, p. 181-182.

° vol. 9, *Contacts interlinguistiques*, Tübingen, 2000 : Mathée Giacomo Marcellesi, 2002, p. 182-196

- **Atti del Terzo Convegno della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana*, Napoli, 1997 : Emilio Bonvini, 1998, p. 229-235
- **Actes de la IVe conférence des linguistes romanisants polonais*, Krakow, 1985 : Pierre Swiggers, 1989, p. 355-357.
- **III Rëscontr antèrnassional dè studi an sla lenga e la literatura piemontèisa*, (Alba 10-11 magg 1986), Alba, Famija Albeisa, 1987 : Joseph Savi, 1988, p. 223-224.
- **IV Rëscontr antèrnassional dè studi an sla lenga e la literatura piemontèisa*, (Alba 9-10 magg 1987), Alba, 1987 : Joseph Savi, 1989, p. 396-397.
- **V Rëscontr antèrnassional dè studi an sla lenga e la literatura peimontèisa*, Alba, 1988. Joseph Savi, 1990, p. 279.
- **Romanistique- Germanistique. Une confrontation*, Actes du Colloque de Strasbourg organisé par le centre de Philologie Romane, Strasbourg, 1987 : Pierre Swiggers, 1988, p. 230-233.

3. Dictionnaires de référence

- Meyer-Lübke, *Romanisches Etymologisches Wörterbuch (REW)*, Heidelberg
- ° fasc. 1-6, 1930/31 : A.M., 1931, p. 113-116.
 - ° fasc. 7-10, 1931/32 : A.M., 1932, p. 71-72.
 - ° fasc. 11-13, 1933 : A.M., 1933, p. 80-82.
- Wartburg, Walther von, *Französisches Etymologisches Wörterbuch (FEW)*, Aarau, Bonn, Heidelberg, Paris ; Bâle
- ° fasc. 1-3, 1922 : A.M., 1921/22, p. 83-84.
 - ° fasc. 3-6 : A.M., 1925, p. 107-108.
 - ° livrais. 7-9 : A.M., 1927, p. 141-142.
 - ° livrais. 10 (609-672), 11 (673-683 [du vol. 1] I- VI. 1-42 [du volume 3]) : A.M., 1928, p. 133-134.
 - ° livrais. 12-13 : A.M., 1929, p. 127-128.
 - ° livrais. 17 : A.M., 1930, p. 123-124.
 - ° livrais. 19-20 : A.M., 1931, p. 125-127.
 - ° livrais. 21-22 : A.M., 1932, p. 72-73.
 - ° livrais. 24 : A.M., 1933, p. 82.
- *
- ° fasc. 142, tome 24 / Liste des abréviations géolinguistiques françaises, à partir du fasc. 142, 1981 : J. Stéfanini, 1983, p. 202.
 - ° tome 24, 1983 : J. Stéfanini, 1984, p. 201-202.
 - ° tome 25, fasc. n° 145, 1985 : Deulofeu, J., 1986, p. 246-247.
 - ° tome 25, fasc. n° 149, 1988 : Raymond Sindou, 1989, p. 348-350.
 - ° tome 22, 1990 : R. Sindou, p. 240-242.
 - ° tome 25, 1990 : R. Sindou, p. 242-243.
 - ° tome 22, 1992 : R. Sindou, p. 243-245.
 - ° tome 25, fasc. 146, 1986 : Claire Blanche-Benvéniste, 1987, p. 321-322.
 - ° tome 22/1, réd. Margaretha Hoffert, 1986 : Claire Blanche-Benvéniste, 1987, p. 322.
 - ° tome 25, fasc.148 : Claire Blanche-Benvéniste, 1988, p. 225-226.

Gamillscheg, E., *Französisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg

- ° fasc. 1-3, 1926 : A.M., 1926, p. 117-120.
- ° fasc. 4-11, 1926/27 : A.M., 1927, p. 143-146.
- ° fasc. 13-14, 1927 : A.M., 1928, p. 141-142.
- ° fasc. 15-18, 1929 : A.M., 1929, p. 128.

Tobler-Lommatzsch, *Altfranzösisches Wörterbuch*, 1926 : Oscar Bloch, 1927, p. 160-162.

Huguet, E., *Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle*, Paris

- ° tome 1, fasc. 1, 2 : A.M., 1926, p. 105-108.
- ° tome 1, fasc. 4-6, 1926 : A.M., 1927, p. 147-148.
- ° tome II fasc.8 : A.M., 1928, p. 142-143.
- ° tome 1, 561-720 ; tome 2, 1-80, Paris, 1928 : A.M., 1929, p. 128-129.
- ° tome 2, 1930 : A.M., 1930, p. 145-146.
- ° tome 2, fasc. 13-16, 1931 : A.M., 1931, p. 127-128.

Gauchat, L. / Jeanjaquet, J. / Tappolet, E. etc., *Glossaire des patois de la Suisse romande*, Neuchâtel, Genève

- ° fasc. 1, 1924 : A.M. 1924, p. 96-97.
- ° fasc. 1-7, Neuchâtel, 1924/30 : A.M., 1931, p. 128-129.
- ° fasc. 9, 1932 : Oscar Bloch, 1933, p. 108-109.

*

- ° vol. 5 et 6, fasc. 73 et 74, 1982 : R. Sindou, 1984, p. 267-268.
 - ° vol. 6, fasc. 75, 1983 : R. Sindou, 1985, p. 226-227.
 - ° vol. 5, fasc. 76, 1984 : R. Sindou 1986, p. 261.
 - ° 85^e rapport annuel, 1984 : R. Sindou, 1986, p. 261.
 - ° vol. 5, fasc. 78, 1985/ tome 6, fasc. 79, 1985 : Raymond Sindou, 1987, p. 358-360
 - ° vol. 6, fasc. 77 : R. Sindou, 1988, p. 273.
 - ° vol. 6, fasc. 82, 1988 : R. Sindou, 1989, p. 385-387.
 - ° vol. 5, 1991 : R. Sindou, p. 254-255.
 - ° vol. 7, 1991 : R. Sindou, p. 255-256.
 - ° 91^e rapports annuels 1988-89, Avec bibliographie linguistique 1987-1989 : R. Sindou, 1991, p. 207-208.
 - ° 93^e rapport annuel 1991, Avec bibliographie linguistique 1990-1991 : R. Sindou, 1991, p. 256-257.
 - ° vol. 7, 1989 : R. Sindou, 1992, p. 237-238.
 - ° vol. 7, 1990 : R. Sindou, 1991, p. 236-237.
 - ° 92^e rapport annuel 1990, 1991 : R. Sindou, 1992, p. 235-236.
 - ° vol.5, fasc. 84, *doublon-droit* [sans date] : R. Sindou, 1990, p. 274-275.
 - ° vol. 7, fasc. 93, 1993 : R. Sindou, 1995, p. 237-238.
 - ° 95^e rapport annuel, 1993, avec bibliographie 1992/93, 1992/93 : R. Sindou, 1995, p. 239-240.
 - ° vol. 8, fasc. 100, 1997 : Jean-Pierre Chambon, 2002, p. 221-226.
 - ° vol. 8, fasc. 99 ; fasc. 101, 1998 : Jean-Pierre Chambon, 2002, p. 226-228.
- Dicziunari rumantsch grischun*, Coire
- ° fasc. 1 (A-Ademplat), 1938 : G. Gougenheim, 1939, p. 99-100.

**Vocabulario dei dialetti della Svizzera Italiana*
 ° fasc. 21, Lugano, 1984 : R. Sindou, 1986, p. 271-272.

ZUSAMMENFASSUNG. — *Die romanistische Sprachwissenschaft ist in den Artikeln des BSL kaum vertreten, im Gegensatz zu den Rezensionen, wo sie ein bestimmtes Gewicht einnimmt (15 % der Rezensionen). Eine thematische Analyse der in 60 Jahrgängen des BSL besprochenen Werke (1912-1951 ; 1984-2003, vgl. Annexe) erlaubt die Definition einer romanistischen 'Physiognomie' dieser Zeitschrift : Das BSL betrachtet im Rahmen der Romania mit besonderem Augenmerk das Französische (60 % der Rezensionen) ; in deutlich geringerer Masse werden das Spanische, das Italienische, das Rumänische, das Okzitanische und die romanischbasierten Kreolsprachen berücksichtigt ; die übrigen romanischen Sprachen, wie das Portugiesische, das Rumantsch, das Katalanische, das Sardische oder auch das Mittellatein, erfahren nahezu keine Beachtung. Inhaltlich konzentriert sich das BSL auf grammatische Studien zu den aktuellen Standardsprachen ; die in der Romanistik traditionell starken Bereiche der Lexikologie und der Lexikographie sind kaum vertreten, ebenso die historischen Gegenstandsbereiche ; die verschiedenen Gebiete der Variationslinguistik (Dialektologie, Regionalsprachen, diastratische und diaphasische Variation) bleiben unausgewogen. Im übrigen erfahren die von französischen Forschern geschriebenen Werke eine grössere Aufmerksamkeit als jene von Sprachwissenschaftlern aus anderen Ländern. Die letzten Jahrgänge des BSL zeigen jedoch eine sehr erfreuliche Öffnung in der Aufnahme einer grösseren Zahl romanistischer Artikel.*

ABSTRACT. — *The part of Romance linguistics in the articles of the BSL is extremely reduced. However it is significant in its reviews (15 % of them are dedicated to Romance languages). A thematic analysis of the scholarly studies reviewed in 60 volumes of the BSL (1912-1951 ; 1984-2003, cfr. Annexe) enables us to draw a portrait of what kind of romanistics is represented in the BSL. Among the Romance languages it studies, the BSL deals essentially with French (60 % of the reviews), in a minor degree also Spanish, Italian, Rumanian, Occitan and Creole languages based on a romance lexicon ; the other Romance languages, such as Portuguese, Romanche, Catalan, Sardinian or even medieval Latin are almost absent. From a thematic point of view, the BSL focuses on grammar studies of present day standard languages. Lexicology and lexicography, traditionally well-developed in the romance studies are much less represented. Historical topics do not appear frequently ; the different*

fields of linguistic variation (dialectology, regional languages, diastatic and diaphasic variations) are not well balanced. Furthermore, the studies published by French scholars receive a greater attention than those written by linguists from other countries. Nevertheless, the recent volumes of the BSL have significantly increased the number of articles about Romance languages, which can be judged as a very favorable tendency.